

# SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMA

1996

Julkaistu Helsingissä 31 päivänä tammikuuta 1996

N:o 51—58

## SISÄLLYS

N:o		Sivu
51	Laki eräiden elinkeinoalojen valtioneuvoston päätöksen muuttamisesta	125
52	Asetus patenttiasiamiehistä annetun asetuksen 2 §:n muuttamisesta	127
53	Valtioneuvoston päätös maatalouden myöntämistä investointituesta	128
53	Valtioneuvoston päätös maatalouden myöntämistä investointituesta (Saamenkielinen käännös)	139
54	Valtioneuvoston päätös maatalouden myöntämistä investointituesta annetun valtioneuvoston päätöksen muuttamisesta	150
54	Valtioneuvoston päätös maatalouden myöntämistä investointituesta annetun valtioneuvoston päätöksen muuttamisesta (Saamenkielinen käännös)	151
55	Valtioneuvoston päätös maatalouden myöntämistä investointituesta annetun valtioneuvoston päätöksen muuttamisesta	152
55	Valtioneuvoston päätös maatalouden myöntämistä investointituesta annetun valtioneuvoston päätöksen muuttamisesta (Saamenkielinen käännös)	153
56	Valtioneuvoston päätös nuorille viljelijöille myöntämistä käynnistystuesta annetun valtioneuvoston päätöksen 29 §:n muuttamisesta	154
56	Valtioneuvoston päätös nuorille viljelijöille myöntämistä käynnistystuesta annetun valtioneuvoston päätöksen 29 §:n muuttamisesta (Saamenkielinen käännös)	155
57	Valtioneuvoston päätös eräiden maatalouden rakenteiden parantamiseksi myöntämistä lainojen hoitamisesta	156
57	Valtioneuvoston päätös eräiden maatalouden rakenteiden parantamiseksi myöntämistä lainojen hoitamisesta (Saamenkielinen käännös)	159
58	Maa- ja metsätalousministeriön päätös maatalouden myöntämistä investointituesta annetun valtioneuvoston päätöksen voimaantulosta	162
58	Maa- ja metsätalousministeriön päätös maatalouden myöntämistä investointituesta annetun valtioneuvoston päätöksen voimaantulosta (Saamenkielinen käännös)	163

N:o 51

## Laki

### eräiden elinkeinoalojen valtioneuvoston päätöksen muuttamisesta

Annettu Helsingissä 26 päivänä tammikuuta 1996

Eduskunnan päätöksen mukaisesti  
*muutetaan* eräiden elinkeinoalojen valtioneuvoston päätöksen muuttamisesta 4 päivänä heinäkuuta 1963 annetun lain (375/63) 1 §,  
sellaisena kuin se on muutettuna 5 päivänä toukokuuta 1978, 3 päivänä helmikuuta 1989 ja 3 päivänä huhtikuuta 1992 annetuilla laeilla (328/78, 113/89 ja 293/92), seuraavasti:

#### 1 §

Pienten ja keskisuurten yritysten kehittämiseksi, laajentamiseksi, perustamiseksi ja toimintaedellytysten parantamiseksi voidaan niiden kotimaisten ja ulkomaisten luottojen tai vastuusitoumusten vakuudeksi antaa val-

tiontakauksia siten kuin tässä laissa säädetään. Valtioneuvoston päätöksiä annetaan vakuudeksi ensisijaisesti sellaisten yritysten puolesta, joiden liiketoiminnassa tuotannollisella tai sitä palvelevalla toiminnalla on keskeinen osuus.

HE 171/95  
TaVM 27/95  
EV 168/95

9—1996

460301A

Valtiontakausta ei voida antaa vakuudeksi sellaiselle luotolle tai vastuusitoumukselle, jonka käyttötarkoitus kohdistuu palvelujen tarjoamiseen välittömästi kuluttajille, ellei kyseessä ole matkailuala tai työliiketoiminta. Edellä mainittujen rajoitusten estämättä valtiontakausta voidaan antaa sellaiselle luotolle tai vastuusitoumukselle, jonka arvioidaan merkittävästi edistävän toimialan tai yrityksen teknologista kehitystä, toimintamenetelmien parantamista tai kansainvälisen kilpailukyvyyn kehittämistä. Valtiontakausta ei kuitenkaan voida antaa vakuudeksi luotolle tai vastuusitoumukselle, joka käytetään varsinaisen maatilatalouden harjoittamiseen.

Valtiontakausta voidaan antaa vain sellaisen kiinteistöyrityksen luotolle tai vastuusitoumukselle, jonka tarkoituksena on palvella yrityksiä, joiden luotoille 1 ja 2 momentin nojalla voidaan myöntää valtiontakausta. Jos kiinteistöyrityksen omistajina ovat muut

kuin sellaisen yritystoiminnan harjoittajat, joiden yritysten luotoille tai vastuusitoumuksille voidaan 1 ja 2 momentin perusteella myöntää valtiontakausta, voidaan valtiontakausta antaa tällaiselle kiinteistöyritykselle vain erityisistä syistä.

Sellaisen luoton vakuudeksi, jonka luottolaitos myöntää kotimaisen pääomatavaratoimituksen rahoitusjärjestelyä varten kotimaiselle toimittajalle tai tilaajalle, voidaan valtiontakausta antaa myös silloin, kun luotonsaajana on muu kuin 1 tai 2 momentissa tarkoitettu yritys.

Valtion tämän lain nojalla takaamaa luottoa sanotaan jäljempänä takausluotoksi. Vastuusitoumuksella tarkoitetaan toimitussopimuksiin liittyvien vakuusehtojen täyttämiseksi annettavaa sitoumusta.

Tämä laki tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 1996.

Helsingissä 26 päivänä tammikuuta 1996

**Tasavallan Presidentti**  
**MARTTI AHTISAARI**

Kauppa- ja teollisuusministeri *Antti Kalliomäki*

N:o 52

**Asetus**  
**patenttiasiamiehistä annetun asetuksen 2 §:n muuttamisesta**

Annettu Helsingissä 26 päivänä tammikuuta 1996

Kauppa- ja teollisuusministerin esittelystä  
*muutetaan* patenttiasiamiehistä 10 päivänä lokakuuta 1969 annetun asetuksen (636/69) 2 § seuraavasti:

## 2 §

Patenttiasiamieheksi voidaan hyväksyä henkilö, jolla on kotipaikka Euroopan talousalueella ja jolla on sellainen yleinen asiamieskelpoisuus, mikä oikeudenkäymiskaaren 15 luvun 2 §:n mukaan vaaditaan oikeudenkäyntiasiamieheltä. Patenttiasiamieheltä vaaditaan myös, että hän on suorittanut diplomi-insinöörin tutkinnon taikka sellaisen korkeakoulututkinnon, jota patentti- ja rekisterihallitus pitää riittävänä osoittamaan patenttiasiamieheltä vaadittavaa teknisen alan tuntemusta. Lisäksi patenttiasiamiehellä on oltava patenttiasioissa kokemusta, jota voidaan pitää riittävänä patenttiasiamiehen toimen ammattimaiseen harjoittamiseen. Patentti- ja rekisterihallitus voi hyväksyä myös ulkomaisessa teknillisessä korkeakoulussa tai yliopistossa suoritetun loppututkinnon taikka teknillisessä oppilaitoksessa suoritetun ammatillisen korkea-asteen tutkinnon osoitukseksi teknisen alan tuntemuksesta.

Myös henkilö, jolla ei ole riittävänä pidettävää teknisen alan tuntemusta mutta joka muutoin täyttää 1 momentissa mainitut kelpoisuusvaatimukset, voi tulla hyväksytyksi patenttiasiamieheksi edellyttäen, että hänen palveluksessaan on patenttiasiaihin hoitamista varten henkilö, joka täyttää 1 momentissa mainitut kelpoisuusvaatimukset. Myös tämä henkilö on ilmoitettava patenttiasiamiesrekisteriin.

Yhteisön patenttiasiamieheksi hyväksymisen edellytyksenä on, että sillä on kotipaikka Euroopan talousalueella ja että sen palveluksessa on henkilö, joka täyttää 1 momentissa mainitut kelpoisuusvaatimukset. Myös tämä henkilö on ilmoitettava patenttiasiamiesrekisteriin.

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 1996.

Helsingissä 26 päivänä tammikuuta 1996

**Tasavallan Presidentti**  
**MARTTI AHTISAARI**

Kauppa- ja teollisuusministeri *Antti Kalliomäki*

N:o 53

## Valtioneuvoston päätös maatiloille myönnettävästä investointituesta

Annettu Helsingissä 16 päivänä marraskuuta 1995

Valtioneuvosto on maa- ja metsätalouden rakennepoliittisista toimenpiteistä 22 päivänä joulukuuta 1994 annetun lain (1303/94) nojalla maa- ja metsätalousministeriön esittelystä päättänyt:

### Yleistä

#### 1 §

#### *Soveltamisala*

Tämän päätöksen perusteella voidaan ryhtyä toteuttamaan maatalouden rakenteiden tehokkuuden parantamisesta annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2328/91, jäljempänä rakenneasetus, tarkoitettua investointitukijärjestelmää. Investointitukea voidaan myöntää valtion talousarviossa tai maatilatalouden kehittämisrahaston käyttösuunnitelmassa osoitettujen määrärahojen tai myöntövaltuuden rajoissa.

Investointitukea myönnettäessä on sen lisäksi, mitä rakenneasetuksen 1, 5—9, 11 ja 20 artiklassa, maa- ja metsätalouden rakennepoliittisista toimenpiteistä annetussa laissa (1303/94), jäljempänä rakennepoliittikalaki, ja maa- ja metsätalouden rakennepoliittisista toimenpiteistä annetussa asetuksessa (1259/95), jäljempänä rakennepoliittikka-asetus, säädetään, noudatettava, mitä tässä päätöksessä määrätään.

Sikäli kuin neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2052/88, joka koskee rakennerahastojen määriä ja tehokkuutta ja niiden toiminnan yhteensovittamista keskenään sekä Euroopan investointipankin toiminnan ja muiden rahoitusvälineiden kanssa, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o

3193/94, tarkoitetun tavoitteen 5 b ja liittymissopimuksen pöytäkirjan N:o 61 artiklassa tarkoitetun tavoitteen 6 toteuttamiseksi laadittuihin ohjelmiin sisältyy maatilalla toteutettavien investointien tukemista, tukea myönnettäessä on noudatettava, mitä 2 momentissa mainituissa säädöksissä ja tässä päätöksessä määrätään.

### Määritelmät

#### 2 §

#### *Maatila*

Edellä 1 §:ssä tarkoitettuja säädöksiä sovellettaessa maatilalla tarkoitetaan yhden tai useamman tilan tai tilanosan muodostamaa maatilataloudellista kokonaisuutta, joka kuuluu samalle omistajalle tai samoille omistajille, ottaen kuitenkin huomioon, mitä 14 §:ssä säädetään. Tilakokonaisuuden on sisällettävä taluskeskus, josta käsin tuotantoa harjoitetaan.

Taluskeskuksena pidetään kotieläintuotantoa harjoitettaessa tuotantorakennuksia ja muussa tuotannossa talusrakennuksia tai suoja, joissa pääosa yritystoiminnassa tarpeellisista tuotantovälineistä säilytetään.

Harjoitettaessa 3 §:n 2 momentin 6—10 kohdassa tarkoitettua toimintaa maatilaksi katsotaan myös asuntotilaan verrattava tila ja sillä olevat irtaimet tuotantovälineet.

Edellä 1 momentissa tarkoitettuun omistaajaan rinnastetaan se, joka kirjallisen vuokrasopimuksen nojalla hallitsee tilaa tai tilan osaa. Maatilaan luetaan tällöin kuuluvaksi sellaiset tuotantoon käytettävät alueet, joiden vuokra-aikaa on hakemuksen vireille tulosta lukien jäljellä vähintään viisi vuotta. Mikäli hakemus koskee yli 200 000 markan suurista vuokramaalle tehtävää investointia, vuokra-aikaa tulee kuitenkin olla jäljellä vähintään kymmenen vuotta. Tuotantoon käytettyä rakennusta tai rakennettua aluetta koskevan vuokrasopimuksen jäljellä olevan vuokra-ajan tulee olla vähintään kymmenen vuotta.

Maatilan katsotaan sijaitsevan siinä kunnassa, jossa sen talouskeskus sijaitsee.

### 3 §

#### *Tuotanto*

Tuen myöntämisen edellytyksenä on, että tuen hakija harjoittaa maataloutta päätoimisesti tai maatilataloutta siten kuin rakenneasetuksen 5 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisessa kappaleessa säädetään.

Maataloudeksi, joka sisältyy 1 momentissa tarkoitettuun maatilatalouteen ja josta saatujen tulojen osuus maatalousyrittäjän kokonaistuloista vaikuttaa tukikelpoisuuteen, katsotaan:

- 1) peltoviljely;
- 2) karjatalous ja muu eläinten pito;
- 3) kasvihuonetuotanto, vihannesviljely, marjan- ja hedelmänviljely sekä muu puutarhaviljely;
- 4) kalanviljely;
- 5) mehiläistalous;
- 6) porotalous;
- 7) sisävesikalastus;
- 8) ammattimainen metsästys;
- 9) ammattimainen marjastus ja sienestys; sekä
- 10) muu näihin rinnastettava elävien eläinten kasvatusta, lihan, muiden eläimestä saatavien tuotteiden, meijerituotteiden, viljan sekä muiden elävien kasvien tuotanto sekä muu Euroopan yhteisön perustamissopimuksen liitteessä II tarkoitettujen tuotteiden tuotanto-toiminta.

### 4 §

#### *Tuettavat investoinnit*

Tukea voidaan myöntää sellaisiin tuotanto-

toimintaan liittyviin investointeihin, joilla parannetaan maatalouden rakennetta rakenneasetuksen 1 ja 6 artiklassa säädetyllä tavalla.

Tukea ei myönnetä 3 §:n 4 ja 7 kohdassa tarkoitettuun tuotantoon liittyviin investointeihin, jos investointiin voidaan myöntää tukea käytettävissä olevat varat huomioon ottaen neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2080/93, koskien säännöksiä asetuksen (ETY) N:o 2052/88 soveltamisesta kalatalouden ohjauksen rahoitusvälineen osalta, nojalla.

### 5 §

#### *Kokonaistulot*

Rakenneasetuksen 5 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisessa kappaleessa tarkoitettuina hakijan kokonaistuloina otetaan huomioon hakemuksen jättämistä edeltäneen viimeksi toimitetun verotuksen mukaiset verottavat tulot sekä muut samana ajanjaksona saadut tulot. Verotettaviin tuloihin lisätään kuitenkin verotuksessa vähennetyt poistot.

Kokonaistuloihin luetaan sosiaaliturvatuksista vain yli kuusi kuukautta jatkuneet ansiosidonnaiset työttömyysturvaetuudet ja yli vuoden jatkuneet eläketulot, ei kuitenkaan perhe-eläketuloa.

Jos hakija verotuksen toimittamisen jälkeen on alkanut harjoittaa sellaista ammattia tai ryhtynyt harjoittamaan sellaista liiketoimintaa, jonka osalta verotusta ei ole vielä toimitettu, tuloksi katsotaan ammatinharjoittajan viimeisen tilikauden mukaisen tuloslaskelman mukaisen toiminnan tulos sekä liikkeenharjoittajan tuloksi vastaavasti tuloslaskelman mukainen käyttökate kummankin osalta 1 momentin mukaisesti oikaistuna sekä lisättyinä maksetulla tulo- ja omaisuusverolla. Milloin ensimmäinen tilikausi on vielä kesken, voidaan tulot ottaa huomioon arvion perusteella.

Jos puoliset ovat harjoittaneet maataloutta yhteiseen lukuun, maatalouden ansiotulo voidaan verotuksesta poiketen hakemuksesta jakaa käyttäen perusteena maatalousyrittäjien eläkelain mukaista työtulon jakoperustetta.

### 6 §

#### *Maataloudesta saadut tulot*

Laskettaessa maatalouden osuutta koko-

naistulosta lisätään maatalouden tuloon tavanomaista suuremmat kotieläinten hankintamenot. Maatalouden tuloista vähennetään maanvuokratulot sekä korvaukset maatalous-tuotannon lopettamisesta. Tätä päätöstä sovellettaessa maatalouden jaettavasta yritystulosta ei vähennetä sopeuttamisvähennystä.

## 7 §

*Maatilalta saadut tulot*

Rakenneasetuksen 5 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisessa kappaleessa tarkoitettuja maatilalta saatuja tuloja ovat hakijan kaikki 3 §:ssä tarkoitettusta toiminnasta sekä edellä mainitussa rakenneasetuksen kappaleessa mainitusta toiminnasta saamat tulot, mikäli toimintaa on harjoitettu 2 §:ssä tarkoitettulta tilalta käsin. Maatilalta saaduksi tuloksi luetaan myös tulo, jonka maatalousyrittäjä saa työskentelystä 2 §:ssä tarkoitettun toiminnan tuloksena syntyneitä tuotteita jalostavassa tai markkinoivassa yhteisössä. Edellytyksenä on, että maatalousyrittäjä omistaa tämän yhteisön yhdessä muiden maatalousyrittäjien kanssa. Samoin maatilalta saaduksi tuloksi luetaan tulo, jonka maatalousyrittäjä saa palkkatulona tai yritysvoittona sellaisesta yrityksestä, joka harjoittaa pienyritystoimintaa tilalla ja jossa osakkaina yrittäjän ja hänen perheenjäsentensä lisäksi on enintään kolme muuta luonnollista henkilöä.

Metsätaloudesta saatavilla verotettavilla tuloilla tarkoitetaan maatilatalouden tuloverolain (543/67) mukaan laskettua metsätalouden puhdasta tuloa tai tuloverolain (1535/92) mukaista metsätalouden pääomatuloa sekä hankintatyön arvoa.

## 8 §

*Viitetulo*

Rakenneasetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuksi viitetuloksi vahvistetaan Ahvenanmaata lukuunottamatta 120 700 markkaa vuonna 1993, 124 300 markkaa vuonna 1994 sekä 130 000 markkaa vuonna 1995 ja vuonna 1996. Viitetulon määrä tarkistetaan joulukuussa edellistä kalenterivuotta sekä seuraavia kalenterivuosia varten edellisen vuoden viimeisen vuosineljänneksen palkan-saajien yleisen ansiotasoindeksin muutosta vastaavasti.

## 9 §

*Työaika*

Yhdellä henkilötyövuodella tarkoitetaan 1 732 tunnin vuotuista työpanosta.

Tilalla harjoitetun toiminnan vaatiman henkilötyövuosimäärän tulee perustua las-kentaperiaatteisiin, jotka maa- ja metsä-talousministeriö on pää- ja sivutoimisuuden arvioimiseksi vahvistanut kullekin tuotan-tosuunnalle erikseen pinta-alan, kotieläinten lukumäärän tai vastaavien seikkojen perusteella.

Haettaessa tukea peltoviljelyyn tai sellai-seen kotieläintuotantoon liittyvään investoin-tiin, jossa peltoviljelyn tuotos käytetään koti-eläintuotannossa, peltopinta-alaan ei lueta 2 momentissa tarkoitettussa yhteydessä eikä muutoinkaan tässä päätöksessä tarkoitettua tukea myönnettäessä sellaista peltoa, joka valtion kanssa tehdyn sopimuksen perusteel-la tai muusta syystä ei tule normaaliin vilje-lykiertoon kehittämissuunnitelman voimassa-oloaikana.

## 10 §

*Päätoimisuus maataloudessa*

Maatalousyrittäjän katsotaan harjoittavan maataloutta päätoimisesti, jos

1) hänen kokonaistuloistaan vähintään nel-jäsosa tulee maatalousyrittäjätoiminnasta,

2) hänen kokonaistuloistaan vähintään puolet tulee maa- ja metsätaloudesta sekä muusta rakenneasetuksen 5 artiklan 1 kohdan a alakohdassa mainitusta toiminnasta ja

3) hän käyttää kokonaistyöajastaan vähin-tään puolet 2 kohdassa tarkoitettuun toimin-taan.

Tätä päätöstä sovellettaessa katsotaan maatilatalouden harjoittajan käyttävän yli puolet työajastaan muuhun kuin 7 §:n 1 momentin mukaiseen toimintaan, jos hänen työaikansa työ- tai virkasuhteessa taikka muussa ansio-toiminnassa ylittää yhteensä 866 tuntia ka-lenterivuodessa. Maatilatalouden harjoittajan ei kuitenkaan katsota käyttävän yli puolta työajastaan tilan ulkopuoliseen toimintaan, jos hänen 7 §:n 1 momentissa tarkoitettuun toimintaan käyttämänsä työaika on vähintään 866 tuntia kalenterivuodessa.

Milloin maatilatalouden harjoittaja on avoin yhtiö, kommandiittiyhtiö, osakeyhtiö tai osuuskunta, yhteisön katsotaan harjoitta-

van maataloutta päätoimisesti, jos enemmistö sen osakkaista täyttää edellä 1—3 momentissa määrätty sekä muutkin luonnolliselle henkilölle asetetut tuen saamisen edellytykset. Osakeyhtiöiden osalta enemmistön yhtiön äänivallasta tulee lisäksi olla sellaisilla osakkailla, jotka täyttävät päätoimiselle maatalousyrittäjälle asetetut edellytykset.

## 11 §

*Asuminen*

Tuen myöntämisen edellytyksenä on, että maatilatalouden harjoittaja asuu maatilalla tai enintään viiden kilometrin etäisyydellä maatilalla talouskeskuksesta. Asumisetäisyys voi tuotantosuunta huomioon ottaen olla pitempikin, jos tilalla harjoitettavaa tuotantoa voidaan taloudellisesti ja tarkoituksenmukaisesti hoitaa asuinpaikasta käsin.

Tilapäinen poissaolo asuinpaikalta ei kuitenkaan estä tuen myöntämistä, jos poissaolo johtuu:

- 1) sairaudesta;
- 2) rakenneasetuksen 5 artiklan 1 kohdan mukaiseen yritystoimintaan liittyvästä opiskelusta;
- 3) asevelvollisuuden suorittamisesta; tai
- 4) muusta näihin verrattavasta syystä.

Asumisvaatimuksen ei kuitenkaan katsota täyttyvän, jos poissaolo kestää yhtäjaksoisesti yli kuusi kuukautta, ellei joku yrityksen hoitoon osallistuva yrittäjän perheenjäsen asu yrityksen sijaintipaikalla tai 1 momentissa tarkoitettulla etäisyydellä siitä.

## 12 §

*Ammattitaito*

Tuen myöntämisen edellytyksenä on, että tuen saajalla on riittävä ammattitaito sen tuotantosuunnan harjoittamiseen, johon investointi liittyy. Riittävänä pidetään vähintään toisen asteen ammatillista luonnonvaralan koulutusta tai muuta vastaavaa sen tuotannon harjoittamisen kannalta tarkoituksenmukaista koulutusta, johon investointi liittyy. Tukea voidaan kuitenkin myöntää myös hakijalle, jolla on vähintään kolmen vuoden työkokemus kyseiseltä alalta sekä sen kannalta tarkoituksenmukainen vähintään kymmenen opintoviikon koulutus. Mikäli tuotantosuunta ei investoinnin johdosta muutu, pidetään kuitenkin riittävänä kolmen vuoden työkokemusta.

Mikäli tukea hakevat aviopuolisot, ainakin toisen heistä on täytettävä 1 momentissa säädetty edellytykset ja toisella oltava joko tuotantoalaan liittyvä vähintään toisen asteen ammatillinen koulutus tai vähintään kahden vuoden työkokemus alalta.

## 13 §

*Kansalaisuus*

Tukea voidaan myöntää henkilölle, joka on Suomen tai muun Euroopan unionin jäsenvaltion kansalainen.

Rakenneasetuksen 5 artiklassa tarkoitettua tukea voidaan myöntää sellaiselle 17 §:n mukaiselle yhteenliittymälle, jonka kotipaikka on Suomessa.

## 14 §

*Ikä*

Tukea ei myönnetä henkilölle, joka on täyttänyt 55 vuotta. Kuitenkin henkilölle, joka ei ole täyttänyt 65 vuotta, voidaan myöntää tukea, jos kysymyksessä on ympäristöinvestointi. Samoin 1 §:n 3 momentissa tarkoitettua tavoitetta 6 koskevaan ohjelmaan kuuluvilla alueilla tukea voidaan myöntää henkilölle, joka ei ole täyttänyt 65 vuotta, jos hänellä on tilanpidon jatkaaja, joka on antanut sitoumuksen tilanpidon harjoittamisesta vähintään viiden vuoden ajan sen jälkeen, kun tila on luovutettu hänelle.

## 15 §

*Yhteisomistus*

Jos maatilalla omistavat kaksi tai useampi henkilö yhdessä, tuen myöntämisen edellytyksenä on, että tuen hakijana oleva maatilatalouden harjoittaja omistaa tilasta vähintään puolet, harjoittaa koko tilalla maatilataloutta ja täyttää tuen myöntämisen edellytykset.

Mikäli maatilalla omistavat aviopuolisot joko yksin tai yhdessä muiden kanssa, riittää, että toinen puolisoista täyttää tuen myöntämisen edellytykset.

## 16 §

*Kehittämissuunnitelma*

Tuen myöntämisen edellytyksenä on, että tuen saaja hakemuksessaan esittää maatilaa varten laaditun kehittämissuunnitelman, jon-

ka on sisällettävä ne tärkeimmät tilalla suoritettavat investoinnit, joihin haetaan tai on tarkoitus hakea tämän päätöksen mukaista investointitukea. Kehittämissuunnitelmassa on otettava huomioon myös 1 §:n 3 momentissa tarkoitettujen ohjelmien tavoitteet, jos maatala sijaitsee sellaisella alueella, jota varten ohjelma on laadittu. Kehittämissuunnitelma voidaan laatia enintään kolmen vuoden ajanjaksoa varten.

Kehittämissuunnitelman lisäksi hakemukseen on liitettävä laskelma ja ennuste, joka sisältää selvityksen hakemusvuoden ja hakemusvuotta edeltäneen vuoden toiminnasta sekä arvion hakemusvuotta seuraavan vähintään kuuden vuoden toiminnasta.

Kehittämissuunnitelman ja 2 momentissa tarkoitettujen selvitysten laatijan on oltava asianomaiseen tuotannonalaan hyvin perehtynyt henkilö, jolla on vähintään opistotasoinen, tilalla harjoitettuun toimintaan liittyvä koulutus sekä vähintään puolen vuoden kokemus talous- ja investointisuunnitelmien laatimisessa maataloille. Jos suunnitelma ja selvitykset ovat muun henkilön laatimia, edellisessä virkkeessä tarkoitettun henkilön on ennen hakemuksen jättämistä tarkastettava ne.

Kehittämissuunnitelma sitoo tuen saajaa. Tuen saaja ei saa ilman tuen myöntäjän lupaa muuttaa toimintaansa siitä, mitä kehittämissuunnitelmassa on esitetty.

### **Yhteenliittymien investointituki**

#### 17 §

##### *Tuensaaja*

Investointitukea voidaan myöntää sellaiselle yhteenliittymälle, jonka osakkaista vähintään kaksi kolmasosaa täyttää 2—8, 10—13 ja 15 §:ssä tarkoitettujen tuen myöntämisen edellytykset ja joiden maatala tai maatalan osa siltä osin, kuin se yhteenliittymän toiminnan kannalta on välttämätöntä, on siirtynyt yhteenliittymän yhteiseen hallintaan.

Yhteenliittymän perusteena voi olla

- 1) jakamaton kuolinpesä;
- 2) avoin yhtiö;
- 3) kommandiittiyhtiö;
- 4) osakeyhtiö; tai
- 5) osuuskunta.

Jakamaton kuolinpesä voi muodostaa yhteenliittymän ainoastaan, jos samaan kuolin-

pesään kuuluu kaksi tai useampi maatala joko kokonaan tai osaksi.

#### 18 §

##### *Yhteenliittymän kesto*

Tuen myöntämisen edellytyksenä on, että yhteenliittymä on perustettu olemaan voimassa toistaiseksi tai, mikäli se on perustettu määräajaksi, yhteenliittymän kestoksi on sovittu vähintään kuusi vuotta.

#### 19 §

##### *Yhteenliittymän pääoma*

Perustettaessa uusi yhteenliittymä tulee sen perustamissopimuksen mukaisen oman pääoman olla vähintään 15 000 markkaa. Toimivan yhteenliittymän taseen mukaisen oman pääoman on oltava vähintään 10 prosenttia yhteenliittymän oman ja vieraan pääoman yhteenlasketusta määrästä. Oman pääoman tulee olla kokonaisuudessaan maksettu, ennen kuin tukea voidaan myöntää.

Jos yhteenliittymän muodostaa kuolinpesä, oman pääoman osuus koko pääomasta lasketaan perukirjan mukaisten varojen ja velkojen määrästä.

#### 20 §

##### *Osallistuminen yhteenliittymän hallintaan*

Ellei laissa toisin säädetä, yhtiösopimuksessa tai vastaavassa asiakirjassa on sovittava, että maatalan hallinnosta vastaa toimitusjohtaja, yhteisön hallituksen puheenjohtaja tai, milloin kysymys on 17 §:n 3 momentissa tarkoitetuista tilanteista, henkilö, joka omistaa maatilasta pääosan ja täyttää 11 §:n 1 momentissa säädettyt asumista koskevat edellytykset. Ilman suostumusta, jonka vähintään kaksi kolmasosaa yhteenliittymän osakkaista tai jäsenistä on antanut, ei kuitenkaan saa

- 1) luovuttaa maatalan omistus- tai hallintaoikeutta;
- 2) muuttaa olennaisesti maatalan tuotantosuuntaa;
- 3) ottaa muuta luottoa kuin tilan hoidon kannalta tavanomaisia tili- ja käyttöluottoja; eikä
- 4) ryhtyä merkittäviin investointeihin.



**Nuoret viljelijät**

## 21 §

*Nuorten viljelijöiden investointituki*

Rakenneasetuksen 10 artiklan edellytykset täyttävälle nuorelle viljelijälle voidaan kyseisen asetuksen 11 artiklan nojalla myöntää investointituki 25 prosentilla korotettuna. Korotettu tuki myönnetään aina avustuksena.

**Yhteisinvestoinnit**

## 22 §

*Tuensaajat*

Tukea voidaan myöntää rakenneasetuksen 20 artiklassa tarkoitettuihin yhteisinvestointeihin, mikäli hankkeeseen osallistuvista maatalouden harjoittajista vähintään kaksi kolmasosaa täyttää 2, 3, 5—10, 12, 13 ja 15 §:ssä tarkoitettut edellytykset ja vähintään puolet myös 11 ja 14 §:ssä tarkoitettut edellytykset.

Paliskunnalle voidaan kuitenkin myöntää avustusta 23 §:n 7 ja 8 kohdassa mainittuun tarkoitukseen, vaikka kaikki paliskunnan osakkaat eivät täyttäisikään 1 momentin mukaisia edellytyksiä.

## 23 §

*Tuettavat hankkeet*

Tuettavia hankkeita ovat erityisesti:

- 1) heinän ja säilörehun tuotannossa tarvittavat koneet;
- 2) viljan korjaamiseen ja kuivaamiseen ja varastointiin tarvittavat laitteet ja rakennukset;
- 3) yhteislaitumien perustaminen, ojitus, aitaaminen ja tienrakennus;
- 4) salaajitus;
- 5) viemärointi, milloin hankkeella on oleellista merkitystä ympäristönsuojelun kannalta;
- 6) viljelystiet, milloin hanke selvästi alentaa liikkuvien tuotantovälineiden polttoainekustannuksia;
- 7) poronhoidossa tarvittavat työpaikka-asunnot; sekä
- 8) poronhoidossa tarvittavat laidunkiertoi-

## 24 §

*Tuen enimmäismäärä*

Tukea voidaan myöntää enintään 50 prosenttia hankkeen hyväksyttävistä kustannuksista.

**Investointituen määrä ja kohteet**

## 25 §

*Avustuksin tuettavat investoinnit*

Avustuksia voidaan myöntää investointeihin, joiden pääasiallisena tarkoituksena on yhteistoiminnan tai ympäristönsuojelun edistäminen.

Pelkästään avustuksin tuetaan porotalouteen tai muuhun kuin varsinaiseen maatalouteen liittyviä toiminnan monipuolistamiseksi tehtäviä investointeja, joiden kokonaiskustannukset ovat alle 30 000 markkaa.

Investointiavustuksen enimmäismäärä yksityiselle maatalousyrittäjälle on 200 000 markkaa ja yhteenliittymän investoinneissa tai yhteisinvestoinneissa 500 000 markkaa.

## 26 §

*Valtionlainan enimmäismäärä investointeihin*

Rakenneasetuksen 5 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettulle maatilatalouden harjoittajalle voidaan myöntää investointiin valtionlainaa enintään 800 000 markkaa.

Rakenneasetuksen 9 artiklassa tarkoitettuun yhteenliittymän investointiin ja 20 artiklassa tarkoitettuun yhteisinvestointiin voidaan myöntää valtionlainaa enintään 3 000 000 markkaa.

**Tuen hakeminen ja myöntäminen**

## 27 §

*Hakeminen*

Tukea haetaan maa- ja metsätalousministeriön vahvistamalla lomakkeella ja siihen on liitettävä ne selvitykset, jotka maa- ja metsätalousministeriö määrää.

## 28 §

*Hakuajankohta*

Tukea on haettava ennen käyttöomaisu-

den hankkimista tai tuen avulla rahoitettavan rakentamis-, laajentamis- tai peruskorjaustyön taikka muun työn aloittamista. Hankkeen toteuttamisen saa aloittaa sen jälkeen, kun hakemus on tullut vireille. Tukea myönnettäessä aloitettua ja aloittamatta olevaa hanketta käsitellään samoin perustein.

## 29 §

*Avustuksen myöntäminen*

Avustuksen myöntämistä koskevassa päätöksessä on mainittava ainakin avustuksen kokonaismäärä sekä erikseen Euroopan yhteisön osuus ja Suomen osuus sekä prosentteina että markkoina, avustuksen myöntämisen ehdot, maksatuksen ajoittuminen, maksatusmenettely sekä tuen takaisinperimistä koskevat ehdot.

## 30 §

*Lainan myöntäminen*

Luottolaitos myöntää valtionlainan niistä varoista, jotka se on tarkoitusta varten saanut lainaksi maatilatalouden kehittämisrahas- ton varoista. Luottolaitos myöntää myös lainan, josta valtio maksaa luottolaitokselle korkotukea. Lainan saa myöntää vasta sen jälkeen, kun maaseutuelinkeinopiiri on antanut tukihakemukseen päätöksen, jonka tulee sisältää ainakin edellä 29 §:ssä tarkoitettut seikat.

## 31 §

*Tuen tarkoituksenmukaisuus*

Tuen myöntämisen edellytyksenä on, että hakijan tukemista voidaan pitää tarkoituksenmukaisena.

**Valtionlainat**

## 32 §

*Kokonaiskorko*

Valtionlainan korko vahvistetaan vuodeksi kerrallaan sen suuruiseksi kuin kuluvan vuoden kesäkuussa päättyneen kahdentoista kuukauden ajanjakson aikana maatalouteen myönnettyjen uusien luottojen keskikorko on ollut.

Valtionlainan korko tarkistetaan 31 päi-

vään elokuuta mennessä seuraavaksi 1 päivänä marraskuuta alkavaksi ja seuraavana vuonna lokakuun 31 päivänä päättyväksi korkojaksoksi kerrallaan.

Ehto, joka koskee valtionlainan koron muuttumista 1 ja 2 momentissa määrättyllä tavalla, on mainittava maaseutuelinkeinoviranomaisen päätöksessä. Päätös on liitettävä velkakirjaan ja sen ehtoja on velkakirjaehtoina noudatettava.

## 33 §

*Lainansaaajalta perittävä korko*

Lainansaaajan on maksettava valtionlainan erääntymättömästä pääomasta 32 §:ssä tarkoitettua vuotuista korkoa viisi prosenttiyksikköä alhaisempaa korkoa, kuitenkin vähintään kahden prosentin korkoa.

Sen jälkeen, kun korkoetuutena ja vapaavuosina myönnetty tuki on tullut käytetyksi kokonaan, on lainasta maksettava 32 §:n mukaista korkoa.

## 34 §

*Korkoetuus*

Korkoetuudella tarkoitetaan 32 §:n mukaisen kokonaiskoron ja 33 §:n 1 momentissa tarkoitettua lainansaaajalta perittävän koron välistä erotusta.

Valtionlainaa myönnettäessä korkoetuus lasketaan päätöstä annettaessa voimassa olevan kokonaiskoron perusteella. Korkoetuuden määrään ei vaikuta se, minä ajankohtana valtionlaina luottolaitoksessa myönnetään tai nostetaan.

## 35 §

*Korkoetuuden muuntaminen vastaamaan avustusta*

Päätätessään haettua valtionlainaa koske- vasta tuesta maaseutuelinkeinoviranomainen samalla päättää tukitasosta (tukitasoprosentti), jolla tarkoitetaan korkoetuutena muodostuvan rahoitustuen osuutta investoinnin määrästä, sekä lisäksi siitä markkamäärästä, joka kyseiselle lainalle enintään voidaan käyttää korkoetuutena lausunnossa ilmoitettuna laina-aikana. Tukitasoprosenttia ja edellä tarkoitettua avustuksen vastineen enimmäismäärää laskettaessa otetaan huomioon 36 §:ssä mukaiset vapaavuodet.

Tukitasoprosentti saadaan laskemalla kyseisestä lainasta puolivuositain kertyvien korkoetuuksien myöntämivuoteen diskontattujen nykyarvojen summan prosenttiosuus investoinnin määrästä. Diskonttaus korkona käytetään 32 §:n mukaista kokonaiskorkoa. Myönnetyn korkoetuuden markkamäärä saadaan laskemalla puolivuositaiten korkoetuuserien summa nimellisarvoisena.

## 36 §

*Vapaavuodet*

Päätettäessä valtionlainaa koskevasta tuesta voidaan päättää, ettei lainan nostamista seuraavan toisen tai toisen ja kolmannen taikka toisen, kolmannen ja neljännen vuoden lyhennystä peritä. Jos kysymys on rakentamiseen myönnettävästä lainasta, perimättä voidaan jättää kolmannen tai kolmannen ja neljännen taikka kolmannen, neljännen ja viidennen lainavuoden lyhennykset. Perimättä jäävä lyhennys lasketaan myös mukaan tukeen muunnettaessa korkoetuutta avustukseksi. Perimättä jäävä lyhennys kuitataan maksetuksi ennen sitä eräpäivää, jona ensimmäinen lyhennys muutoin tulisi maksaa.

## 37 §

*Laina-aika*

Valtionlainan laina-aika on enintään 15 vuotta. Laina-ajasta päätettäessä on erityisesti otettava huomioon investoinnin vaikutusaika sekä yrityksen maksuvalmius.

Vuokra-alueelle rakennettaessa laina-aika ei kuitenkaan saa ylittää jäljellä olevaa vuokra-aikaa tai, kun kysymys on toistaiseksi voimassa olevasta vuokrasopimuksesta, investoinnin arvioitua taloudellista vaikutusaikaa.

## 38 §

*Valtionlainan vakuus*

Valtionlainalla on lainaa myönnettäessä oltava turvaava vakuus. Pääsääntöisesti vakuutena on oltava kiinteistökiinnitys, jota voidaan tarvittaessa täydentää metsäkiinnityksellä. Yrityskiinnitys voi olla ainoana vakuutena ainoastaan, jos lainan hakijan maatala tai rakennukset ovat vuokramaalla, yritysirtaimisto muodostaa olennaisen osan yrityksen varallisuudesta tai on muita perusteltuja syitä käyttää yritysikiinnitystä.

Käytettäessä lainan vakuutena henkilötakauksia saa yksittäisen takaajan takausvastuu nousta enintään 30 000 markkaan.

Muita vakuuksia voidaan käyttää maa- ja metsätalousministeriön rakennepoliittikalain 52 §:n 2 momentin nojalla määräämissä tapauksissa.

**Korkotukilainat**

## 39 §

*Korkotukilainan kokonaiskorko*

Korkotukilainan vuotuisena korkona voidaan käyttää pankkitoiminnassa yleisesti käytössä olevia viitekorkoja lisätynä prosenttiyksikkömäärällä, jota luottolaitos tavanomaisesti käyttää myöntäessään luottoja samanlaiseen tarkoitukseen. Kokonaiskorko voi sisältää myös korkotukilainojen myöntämisestä ja hoitamisesta aiheutuvat ylimääräiset kustannukset.

Ellei 1 §:ssä tarkoitetuissa säädöksissä tai tässä päätöksessä toisin säädetä, luottolaitos ja tuen hakija voivat sopia lainan korosta, ottaen kuitenkin huomioon, mitä 1 momentissa säädetään, sekä muista lainaehdoista.

## 40 §

*Korkotukilainasta perittävä korko*

Lainansaajan on maksettava korkotukilainan erääntymättömästä pääomasta 39 §:ssä tarkoitettua vuotuista korkoa viisi prosenttiyksikköä alhaisempaa korkoa, kuitenkin vähintään kahden prosentin korkoa.

Sen jälkeen, kun myönnetty korkotuki on tullut käytetyksi kokonaan, peritään lainasta 39 §:n mukaista korkoa.

## 41 §

*Korkotuki*

Korkotukena maksetaan valtion vuotuisessa talousarviossa osoitetuista määrärahoista luottolaitokselle korkohyvityksenä 39 §:n mukaisen vuotuisen kokonaiskoron ja lainansaajalta 40 §:n mukaisesti perityn koron välinen erotus.

Korkotukea maksetaan myös yritysaneerausta tai yksityishenkilön velkajärjestelyä koskevan hakemuksen vireillä ollessa. Jos yritysaneerauksessa tai yksityishenkilön velkajärjestelyssä on alennettu velan jäljellä olevaa laina-aikaan kohdistuvaa korkoa, las-

ketaan korkotuen osuus saneeraus- tai maksuohjelman tultua vahvistetuksi velkakirjaehtojen mukaisesta korosta.

Muunnettaessa korkotuki vastaamaan avustusta noudatetaan soveltuvin osin, mitä 35 §:ssä määrätään valtionlainan korkoetuuden muuntamisesta vastaamaan avustusta.

### Erinäisiä säännöksiä

#### 42 §

#### *Kansallisen ja Euroopan yhteisön osuuden jakautuminen tukea takaisin perittäessä*

Tukea takaisin perittäessä jakautuu takaisin perittävä määrä Euroopan yhteisölle ja Suomen valtiolle samoilla perusteilla kuin tukea 29 §:n mukaan myönnettäessäkin.

#### 43 §

#### *Valtionlainan irtisanominen sekä tuen takaisin periminen*

Rakennepolitiikkalain 41 §:n 2 momentin nojalla valtionlaina tai avustus voidaan määrätä kokonaan tai osaksi heti takaisin maksettavaksi tai korkoetus periä valtiolle:

1) jos tuen kohteena olevaa hanketta ei ole tehty valmiiksi asetetussa määräajassa tai hyväksytyä suunnitelmaa noudattaen;

2) jos tuen saaja on olennaisesti poikennut tilan kehittämissuunnitelmasta eikä poikkeamiseen ole etukäteen haettu maaseutuelinkeinopiirin hyväksymistä;

3) jos tuen saaja on avustuksen viimeisen erän maksamista tai lainan viimeisen erän nostamista seuraavien viiden vuoden aikana ilman pakottavaa syytä lopettanut tuen myöntämisen perusteena olevan toimintansa tai olennaisesti supistanut sitä tai ilman maaseutuelinkeinopiirin suostumusta luovuttanut tuen kohteena olevaa käyttöomaisuutta taikka jos lainoitettua maatilaa tai sen olennaista osaa koskeva vuokrasopimus purkautuu laina-aikana;

4) jos luonnollisten henkilöiden omistaman tuen kohteena olevan maatilalla tai yrityksen tai sen osan omistusoikeus siirtyy muulle henkilölle muun kuin perintöoikeudellisen saannon kautta taikka maatilataloutta tai yritystoimintaa harjoittavan tukea saaneen avoimen yhtiön, kommandiittiyhtiön, osuuskunnan tai osakeyhtiön omistussuhteet muuttu-

vat siten, ettei yritystä voida enää rakennasetuksen 5—12 artiklan säännösten mukaan pitää tukemiskelpoisena;

5) jos yhteenliittymä, joka on perustettu toistaiseksi, purkautuu ennen kuin kuusi vuotta on kulunut tuen myöntämisestä;

6) jos tuetun maatilalla viljelykset, metsä tai rakennukset ovat joutuneet tuensaajan toimintapiteiden tai laiminlyönnin johdosta rappiolle, eikä rappiolle joutumisen voida katsoa johtuneen alaikäisyydestä, vanhuudesta, sairaudesta tai muusta sen kaltaisesta syystä;

7) jos tuensaaja tai 17 §:ssä tarkoitetut henkilöt eivät ole kahteen vuoteen asuneet 11 §:n 1 momentissa tarkoitetulla etäisyydellä maatilasta tai eivät ole kahteen vuoteen omatoimisesti viljelleet tuen kohteena ollutta maatilaa, eikä menettelyä voida katsoa johtuneen 6 kohdassa tarkoitetusta syystä;

8) jos vakuuden arvo on siinä määrin alentunut, että lainasta maksamatta olevan pääoman periminen vaarantuu;

9) jos koron tai lyhennyksen suorittaminen on viivästynyt kauemmin kuin kolme kuukautta;

10) jos lainansaaja tai takaaja on joutunut konkurssiin tai hakee akordia taikka jos takaaja on kuollut, eikä lainansaaja ole kehoituksesta huolimatta asettanut lainan antajan hyväksymää riittävää vakuutta;

11) jos lainoitettu tila tai sen osa myydään ulosottoin;

12) jos avustusta, valtionlainaa tai korkotukea saanut henkilö kieltäytyy antamasta avustuksen tai lainan käyttöön liittyviä tietoja taikka tili- ja muita asiakirjoja maa- ja metsätalousministeriön tai maaseutuelinkeinopiirin määräämille tarkastajille tai avustamasta tarpeellisessa määrin heitä rakennepolitiikkalain 34—38 §:n mukaisten tarkastusten ja valvonnan suorittamisessa;

13) jos 14 §:ssä tarkoitettu tilanpidonjatkaja ei ryhdy tilanpitoon tai luopuu siitä ennen määräaikaa; tai

14) jos tuensaaja ei ole pitänyt rakennasetuksen 5 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettua kirjanpitoa vähintään korkoetuuden keston, korkotuen maksun tai avustuksen myöntämistä seuraavien kolmen vuoden ajan sekä laatinut mainittuina ajanjaksoina päätyviltä tilikausilta taseita sekä säilyttänyt näin syntyneitä kirjanpitoaineistoa vähintään kuuden vuoden ajan tilikauden päättymisestä lukien.

Mitä 1 momentin 3, 4, 7 ja 9 kohdassa lainansaajan osalta säädetään, ei sovelleta, jos 3 ja 4 kohdassa tarkoitettuun toimenpiteeseen on päädytty taikka jos lainan pysyvyydestä tai lainan ehdoista on päätetty yrityssaneerauksessa, yksityishenkilön velkajärjestelyssä tai vapaaehtoisessa velkajärjestelyssä.

Lainaa irtisanottaessa ja tukea takaisinperittäessä on samalla päätettävä, onko maksettavaksi määrätty pääoma suoritettava yhdessä vai useammassa erässä. Samalla on myös määrättävä takaisinmaksuajankohta, joka ei saa olla avustuksen osalta yhtä vuotta ja valtionlainan osalta kahta vuotta pitempi.

## 44 §

*Irtisanomiskorko*

Jos valtionlaina irtisanotaan osaksi tai kokonaan tai vastaavasti avustus tai korkotuki määrätään takaisin maksettavaksi, peritään maksettavaksi määrätulle pääomalle 16 prosentin vuotuista korkoa, jos irtisanominen tai takaisinperiminen perustuu rakennepoliittikalain 41 §:n 1 momenttiin, ja muutoin 12 prosentin vuotuista korkoa.

Edellä 1 momentissa tarkoitettu 16 prosentin vuotuinen korko peritään avustuksen tai lainan kunkin erän nostamisesta lukien. Jos takaisinperiminen perustuu omaisuuden tai sen osan luovutukseen, maatilán vuokrasopimuksen raukeamiseen taikka tuen kohteena olleen toiminnan lakkaamiseen tai olennaiseen supistamiseen, peritään 1 momentissa tarkoitettu 12 prosentin vuotuinen korko omistusoikeuden siirtymisestä, vuokrasopimuksen raukeamisesta taikka toiminnan lakkaamisesta tai olennaisesta supistumisesta lukien. Muissa tapauksissa kyseinen 12 prosentin vuotuinen korko peritään irtisanomista tai takaisinperimistä koskevan päätöksen tai, milloin luottolaitos on valtionlainan irtisanojana, irtisanomisilmoituksen antamispäivästä lukien.

Mitä edellä 1 ja 2 momentissa määrätään, koskee myös valtionlainan korkoetuuden perimistä lainansaajalta valtiolle.

## 45 §

*Korkotuen lakkauttaminen ja takaisinperiminen*

Korkotuen maksaminen voidaan lakkaut-

taa, jos kysymys on 43 §:n 1 momentin 1—7, 11 tai 12 kohdassa tarkoitettusta tilanteesta. Korkotukea ei makseta siltä koron osalta, joka aiheutuu takaisinmaksun viivästyisestä.

Jos korkotuen maksaminen lakkautetaan lainoitettun omaisuuden omistusoikeuden siirtymisen, maatilán vuokraoikeuden raukeamisen taikka toiminnan lakkaamisen tai olennaisen supistamisen perusteella, maksetaan korkotuki omistusoikeuden siirtymispäivään taikka vuokrasopimuksen raukeamisen taikka toiminnan lakkaamisen tai olennaisen supistumisen ajankohtaan saakka. Mainitun ajankohdan jälkeiseltä ajalta maksetut korkohyvitykset peritään takaisin lainansaajalta. Muissa 43 §:n 1 momentissa tarkoitetuissa tapauksissa korkotuki maksetaan lakkauttamista koskevan päätöksen antamispäivään saakka. Jos luottolaitos irtisanoo lainan muiden velkakirjaehtojen perusteella, maksetaan korkotuki siihen päivään asti, jona lainansaaja on velvollinen suorittamaan irtisanotun lainan.

Lainansaaja voidaan määrätä maksamaan korkohyvitykset osaksi tai kokonaan takaisin valtiolle, jos kysymys on rakennepoliittikalain 41 §:n 1 momentissa tarkoitettusta tapauksesta. Takaisin perittäväälle määrälle on maksettava korkolain mukaista vuotuista korkoa lisättynä neljällä prosenttiyksiköllä siitä päivästä lukien, jona maa- ja metsätalousministeriön tietopalvelukeskus on maksanut korkotuen luottolaitokselle.

Luottolaitos voi irtisanoa korkotukilainan osaksi tai kokonaan heti takaisin maksettavaksi, jos korkotuen maksaminen lakkauteen osaksi tai kokonaan.

Luottolaitoksen on maksettava liikaa perimänsä korkohyvitykset takaisin maa- ja metsätalousministeriölle sekä suoritettava takaisin maksettavalle määrälle korkolain (633/82) mukaista vuotuista korkoa lisättynä neljällä prosenttiyksiköllä korkotuen nostamisesta lukien.

## 46 §

*Luottolaitokselle suoritettun korvauksen takaisin periminen*

Maaseutuelinkeinopiiri voi periä maaseutuelinkeinolain (1295/90) 30 §:n mukaisen korvauksen osaksi tai kokonaan takaisin luottolaitokselta sekä lakkauttaa korvauksen

maksamisen osaksi tai kokonaan sellaisen lainan osalta, jonka suhteen luottolaitos ei ole maaseutuelinkeinolain, tämän päätöksen tai maa- ja metsätalousministeriön vahvistamien ohjeiden mukaisesti valvonut lainavarojen nostamista tai ilmoittanut tietoonsa tulleista lainan irtisanomisperusteista maaseutuelinkeinopiirille.

## 47 §

*Viivästyskorko*

Jollei rakennepoliittikalaisissa ja tässä päätöksessä tarkoitettuja valtiolle taikka valtiolta luottolaitokselle tulevia maksuja suoriteta määräajassa, voidaan maksamatta jääneistä suorituksista periä 16 prosentin vuotuista viivästyskorkoa eräntymispäivästä lukien. Lainansaajalta perittävä viivästyskorko määräytyy velkakirjaehtoien mukaisesti.

## 48 §

*Takaisin perityn tuen tilittäminen Euroopan yhteisölle*

Euroopan yhteisön tukiosuus tilitetään yhteisölle välittömästi sen jälkeen, kun tuki on saatu perityksi tuensaajalta.

Milloin yrityssaneerauksessa, yksityishenkilön velkajärjestelyssä taikka niitä vastaavassa vapaaehtoisessa velkajärjestelyssä on päätetty tai sovittu, että velallinen saa pitää yrityksomaisuutensa taikka asuntonsa eikä valtionlainan vakuuden realisointia toteuteta,

Helsingissä 16 päivänä marraskuuta 1995

palauttaa valtio Euroopan yhteisön tukiosuuden tuomioistuimen lainvoimaisen päätöksen tai voimaantulleen velkajärjestelysopimuksen perusteella.

## 49 §

*Leimaverovapaus*

Myönnettäessä investoinnin tuki sellaisena valtionlainana tai korkotukena, johon liittyy velkakirjan tai saannon taikka molempien leimaverovapaus, tuki ei saa yhdessä leimaverovapauden kanssa ylittää rakenneasetuksen 7 artiklassa säädettyjä enimmäismääriä.

## 50 §

*Voimaantulo*

Tämä päätös tulee voimaan maa- ja metsätalousministeriön päätöksellä, joka julkaistaan Suomen säädöskokoelmassa.

Vuonna 1995 investointitukea ei saa myöntää korkotukena.

Vuonna 1995 saa investointitukea myöntää myös sellaisiin investointeihin, jotka on aloitettu 1 päivänä tammikuuta 1995 tai sen jälkeen ennen hakemuksen vireilletuloa, sekä investointeihin, joita koskeviin vuoden 1994 aikana jätettyihin hakemuksiin ei ehditty antaa päätöstä kyseisenä vuonna, mikäli hakijat täydentävät hakemuksensa kehittämissuunnitelmalla sekä tiedoilla, jotka tarvitaan tuen myöntämiseksi tämän päätöksen nojalla.

Maa- ja metsätalousministeri *Kalevi Hemilä*

Nuorempi hallitussihteeri *Katriina Pessa*

## Nr 53

## Stáhtaráđi mearrádus investerendoarjagis, mii juolluduvvo eanadáluide

Addojuvvon Helssegis skábmamánu 16. beaivve 1995

Stáhtaráđdi lea eana- ja meahccedoalu struktuvrapolitihkalaš doaimmain juovlamánu 22. beaivve 1994 addojuvvon lága (1303/94) vuodul Eana- ja meahccedoallooministeriija árvalusa mielde mearridan:

### Almmolaš áššit

#### 1 §

#### *Heivehansuorgi*

Dán mearrádusa vuodul sáhtta ollašuttigoahtit eanadoalu struktuvrraid beaktilvuoda buoridaemis addojuvvon Ráđi ášahusas (EEO) Nr 2328/91 (struktuvraášahus) oaivvilduvvon investerendoarjjaortnega. Investerendoarjaga sáhtta juolludit stáhta bušehtas dahje eanadoalu ovddidanruhtaráju geavahanplánas čujuhuvvon mearreruđaid dahje juolludaválddi olis.

Investerendoarjaga juolludettiin galgá dasa lasin, mii struktuvraášahusa 1, 5—9, 11 ja 20 artiikkalis, eana- ja meahccedoalu struktuvrapolitihkalaš doaimmain addojuvvon lágas (1303/94) (struktuvrapoliikkaláhka) ja eana- ja meahccedoalu struktuvrapolitihkalaš doaimmain addojuvvon ášahusas (1259/95) (struktuvrapolitihkkaášahus) mearriduvvo, čuvvojuvvot, mii dán mearrádusas mearriduvvo.

Jos Ráđi ášahusas Nr 2052/88, mii guoská struktuvruhtarájuid meriide, beaktilvuhtii ja daid doaimma oktiiheivehepmái nubbi nubái ja Eurohpa investerenbáŋkku doaimmain ja eará ruhtadanguálđuiguin, oaivvilduvvon ulbmila 5b ja searvansoahpamuša beavdegirjji Nr 6 1 artiikkalis oaivvilduvvon ulbmila 6 ollašuttima várás dahkkojuvvon plánaide gullá eanadálloinvestemiid doarjun, de doarjaga juolludettiin galgá čuvvojuvvot, mii 2 momeanttas máinnašuvvon njuolggadusain ja dán mearrádusas mearriduvvo. Máinnašuvvon ášahus heivehuvvo dáikko bokte dakkárin, go dat lea rievdaduvvon maŋimuš ášahusain Nr 3193/94.

### Meroštallamat

#### 2 §

#### *Eanadállu*

Ovdalis 1 §:s oaivvilduvvon njuolggadusaid heivehettiin eanadállu oaivvilda ovta dahje eanet dáluid dahje dálloosiid hábmen eanadálodololaš oppalašvuoda, mii gullá seamma oamasteaddjái dahje seamma oamasteaddjiide daiguin eavttuiguin ja ráddjehusaiguin, go 14 §:s mearriduvvo. Dállooppalašvuhtii galgá gullat dálloalloguovddáš, gos guovllos buvttadeapmi jodihuvvo.

Jos bargá ruovttueallibuvttademiin, de dálloalloguovddášin gehččojuvvojit buvttadvisttit ja eará buvttadandoaimmas olgovisttit dahje suojit, main váldooassi fitnodatdoaimmas dárbašlaš buvttadanneavvuin seailuhuvvojit.

Go bargá 3 §:a 2 momeantta 6—10 čuoggás oaivvilduvvon doaimmaiguin, de eanadállun gehččojuvvo maiddá vistedálulágan dálle dasa gulli luovos buvttadanneavvuiguin.

Ovdalis 1 momeanttas oaivvilduvvon oamasteaddjiin buohtastahttojuvvo dat, gii čálalaš láigosoahpamuša vuodul hálddaša dálle dahje dan oasi. Eanadállui lohkkajit dalle gullin buvttadeami várás oaivvilduvvon dakkár viidodagat, maid láigoáiggis lea vel geavatkeahtta ohcama giedahallojuvvomii bohtima rájes uhcimustá vihtta jagi. Jos ohcan guoská badjel 200 000 márkki sturrosaš investeremii, mii dahkkojuvvo láigoeatnamii, de láigoáiggis galgá leat geavatkeahtta uhcimustá logi jagi. Buvttadeapmái geavahuvvon vistái dahje huksejuvvon viidodahkii guoski láigosoahpamuša láigoáiggis galgá leat geavatkeahtta uhcimustá logi jagi.

Eanadállu gehččojuvvo leat dan gielddas, gos dan dálloalloguovddáš lea.

## 3 §

*Buvttadeapmi*

Doarjaga juolludeami eaktun lea ahte doarjaga ohcci bargá eanadoaluin ollesáigásaččat dahje eanadállodoaluin nu, go struktuvraásahusa 5 artiikkala 1 čuoggá a vuollečuoggá nuppi bihtás mearriduvvo.

Eanadállodoallun, mii gullá 1 momeanttas oai-vvilduvvon eanadállodollui ja mas fidnejuvvon boaduid oassi eanadoallofitnodatolbmo ollesdiet-nasiin váikkuha doarjundohkálašvuhtii, gehččojuvvojit:

- 1) bealdogilvin;
- 2) šibitdoallu ja eará ealliid doallan;
- 3) šaddovistebuvttadeapmi, ruonasšaddadeapmi, muorje-, eatnanšattuid šaddadeapmi ja eará šaddogárdešaddadeapmi;
- 4) guolledoallu;
- 5) mieđašeatnedoallu;
- 6) boazodoallu;
- 7) sáivačáhceguolástus;
- 8) ámmátlágan meahcebevdu;
- 9) ámmátlágan murjen ja guopparčoaggin; ja
- 10) eará seammasullasaš ealli ealliid šaddadeapmi, bierggu ja eará eallibuktagiid, meieriijabuktagiid, gortni ja eará ealli šattuid buvttadeapmi ja Eurohpa Ovtastusa vuodđudansoahpamuša čuvvosis II oaivvilduvvon buktagiid buvttadandoaibma.

## 4 §

*Doarjunvuloš investeremat*

Doarjaga sáhtta juolludit dakkár buvttadaninvesteremiidda, maiguin buoriduvvo eanadoalu struktuvra nu, go struktuvraásahusa 1 ja 6 artiikkalis mearriduvvo.

Doarjaga ii juolluduvvo 3 §:a 4 ja 7 čuoggás oai-vvilduvvon buvttadaninvesteremiidda, jos investeremii sáhtta juolludit doarjaga geavahanláhkai oaivvilduvvon ruđaid olis Ráđi ásahusa (EEO) Nr 2080/93 vuodul. Máinnašuvvon ásahusas leat njuolggadusat ásahusa (EEO) Nr 2052/88 heiveheamis guolledoalu stivrema ruhtadangáldu hárrái.

## 5 §

*Oppanasboadut*

Struktuvraásahusa 5 artiikkala 1 čuoggá a vuollečuoggá nuppi bihtá mielde ohcci oppanas-

boahkun váldojuvvojit vuhtii mañimuš doaimmahuvvon vearuhusas (ovdal ohcama guodđima) nannejuvvon vearuvuloš boadut ja seamma áigodaga áigge fidnejuvvon eará boadut. Vearuvulos boaduide lasihuvvojit goittot vearuhusas eretgesojuvvon geahpádusat. Oppanasboaduide lohkojit sosiáladorvoovdduin dušše badjel guhtta mánu joatkašuvvan dietnasii čadnojuvvon bargguhisvuodadorvoovddut ja badjel jagi joatkašuvvan ealáhatboadut, eai goittot bearašealáhatboadut.

Jos ohcci lea vearuhusa doaimmaheami mañná bargagoahtán dakkár ámmáhiin dahje fitnodatdoaimmain, mas ii leat vel doaimmahuvvon vearuhus, de fidnobargi boahkun gehččojuvvo mañimuš rehketdoallobaji mielde árvoštallojuvvon doaimma boadus ja fitnodatbargi boahkun fas boadusárvoštallamis rehkenastojuvvon geavahanopmodat. Dát lea fámus goappáge hárrái 1 momeanttas ovdanbuktojuvvon eavttuiguin ja ráddjehusaiguin, maidda lasihuvvo máksojuvvon dienas- ja opmodatvearru. Dalle go vuosstas rehketdoallobadji lea vel gaskan, de boaduid sáhtta váldit vuhtii árvoštallama vuodul.

Jos beallelaččat leaba bargan eanadoaluin oktasas lohku, de eanadoalu dienasboadu sáhtta, jos sierra ohcá, juohkit bargoboaduid juohkinákkaid mielde, nugo eanadoallofitnodatolbmuid ealáhatlágas lea daddojuvvon. Dákko bokte spiehkastuvvo dábálaš vearuhangeavadis.

## 6 §

*Eanadoalus boahhti boadut*

Go rehkenastojuvvo eanadoalu oassi oppanasboadu, de eanadoalu boaduide lasihuvvojit dakkár ruovttuealliid háhkangolut, mat leat stuorábut go dábálaččat. Eanadoalu boadu geahpeduvvojit eanaláigoboadut ja buhtadusat eanadoallobuvttadeami loahpaheamis. Dán mearrádusa heivehettiin eanadoalu juohkinvuloš fitnodatboadu ii geahpeduvvo heivehangeahpádus.

## 7 §

*Eanadálus fidnejuvvon boadut*

Struktuvraásahusa 5 artiikkala 1 čuoggá a vuollečuoggá nuppi bihtás oaivvilduvvon eanadálus fidnejuvvon boahkun lohkojit buot dat boadut, maid ohcci lea fidnen 3 §:s oaivvilduvvon doaimmas ja ovdalis máinnašuvvon struktuvraásahusa bihtás máinnašuvvon doaimmas, jos doaibma lea jodihuvvon 2 §:s oaivvilduvvon dálus. Eanadálus



fidnejuvvon bohtun lohkkovit maiddái dat boadut, maid eanadoallofitnodatolmmoš fidne, go bargá servošis, mii ovddosdikšu dahje márkánastá 2 §:s oaivvilduvvon doaimma boadusin bohtán buktagiid. Eaktun lea ahte eanadoallofitnodatolmmoš oamasta dán servoša ovtta eará eanadoallofitnodatolbmui. Eanadálus fidnejuvvon bohtun lohkkovit maiddái dat boadut, maid eanadoallofitnodatolmmoš fidne bálkábohtun dahje fitnodatvuoitun dakkár fitnodagas, mii jodiha smávva-fitnodatdoaimma dálus ja man osolažžan leat fitnodatbargi ja su bearašlahtuid lassin eanemustá golbma eará olbma.

Meahccedoalus bohtti vearuvuloš bohtun lohkkovit eanadálodoalu dienasvearrolága (543/67) mielde rehkenastojuvvon meahccedoalu nettoboadut dahje dienasvearrolága (1535/92) mielde rehkenastojuvvon meahccedoalu oaiveopmodatboadut ja háhkanbarggu árvu.

## 8 §

*Čujuhusboadut*

Struktuvraásahusa 5 artihkkala 3 čuoggás oaivvilduvvon čujuhusbohtun nannejuvvo earret Álánda 120 700 mk 1993:s, 124 300 mk 1994:s, 130 000 mk 1995:s ja 1996:s. Čujuhusboaduid mearri dárkkistuvvo juovlamánus ovddit kalenderjagi várás ja čuovvovaš kalenderjagiid várás dađe mielde, go bálkáváliid almmolaš bálkádásseindeaksa lea rievdan ovddit jagi manjimuš jahkenjealjadasa áigge.

## 9 §

*Bargoáigi*

Okta olmmošbargojahki oaivvilda 1 732 diimmu jahkásaš bargomeari.

Go árvvoštallojuvvo, galle olmmošbargenjagi mannet dálus jodihuvvon doibmii, de árvvoštallama vuodđun geavahuvvojat dat prinsihpat, maid Eana- ja meahccedoalministeriija lea sierra nannen olles- ja oasseáigásašvuoda árvvoštallama várás iešgudege buvttadansuorgái viidodaga, ruovttuealliid lohkomeari dahje seammasullasaš ákkaid vuodul.

Go ohcá doarjaga bealdogilvimii dahje dakkár ruovttueallibuvttadeapmái guoski investeremii, mas bealdogilvima boadus geavahuvvo ruovttueallibuvttadeamis, de bealdoviidodahkii ii lohko 2 momeanttas oaivvilduvvon oktavuodas iige muduidege dán mearrádusas oaivvilduvvon doarjaga juolludettiin dakkár bealdu, mii stáhtain dahkkojuvvon soahpamuša mielde dahje juoga

eará sivas ii boade dábalaš šaddadanatnui ovddidanplána dohkkenáigge.

## 10 §

*Ollesáigásašvuoha eanadoalus*

Eanadoallofitnodatolmmoš gehččojuvvo bargat ollesáigásaččat eanadoaluin, jos

1) su oppanasboaduin uhcimustá njealjatoassi čoggo eanadoallofitnodatdoaimmas;

2) su oppanasboaduin uhcimustá bealli čoggo eana- ja meahccedoalus ja struktuvraásahusa 5 artihkkala 1 čuoggá a vuollečuoggás máinnašuvvon eará doaimmas; ja

3) son geavaha oppanas bargoáiggististis uhcimustá beali 2 čuoggás oaivvilduvvon doibmii.

Dán mearrádusa heivehettiin eanadálodoaluin bargi olmmoš gehččojuvvo geavahit badjel beali bargoáiggistis eará go 7 §:a 1 momeanttas daddjojuvvon doibmii, jos su bargoáigi bargo- dahje virgegaskavuodas dahje eará bálkadoaimmas manná badjel 866 diimmu kalenderjagis. Gehččojuvvo goittot, ahte eanadálodoaluin bargi olmmoš ii geavat badjel beali bargoáiggistis dálus olggobeale doaimmaide, jos son geavaha 7 §:a 1 momeanttas oaivvilduvvon doibmii uhcimustá 866 diimmu kalenderjagis.

Go eanadálodoalu jodiha rabas fitnodatsearvi, kommandihtasearvi, oasusearvi dahje ossodatgoddii, de searvvaš gehččojuvvo jodihit eanadoalu ollesáigásaččat, jos enetlohku dan osolaččain deavdá ovdalis 1—3 momeanttas mearriduvvon ja lunddolaš persovdnii ášahuvvon doarjaga oazžuma earáge eavttuid. Oasusserviid hárrái enetlohku fitnodatsearvi jietnaválddis galgá leat dasa lassin dakkár osolaččain, geat devdet ollesáigásaš eanadoallofitnodatolbmui ášahuvvon eavttuid.

## 11 §

*Ássan*

Doarjaga juolludeami eaktun lea ahte eanadálodoaluin bargi olmmoš ássá eanadálus dahje eanemustá viđa kilomehtera duohken eanadálu dálloalloguovddážis. Eanadálodoaluin bargi olmmoš sáhtta buvttadansuorggi mielde ássat guhkkeleapposge, jos buvttadeami sáhtta dikšut dálus ekonomalaččat ja vuohkkasit doppilge, gos son ássá.

Gaskaboddosaš eretorrun ássanbáikkis ii goittot hehte doarjaga juolludeami, jos eretorrumii lea sivvan:

1) buohcuvuoha;

2)struktuvraásahusa 5 artihkkala 1 čuoggás daddjojuvvon fitnodatdoibmii guoski oahpuváldin;

3)soalddatbálvalus; dahje

4)eará dásullasaš sivva.

Ássangáibádus ii goittot gehččojuvvo ollašuvvat, jos fitnodaga dikšumii oassálasti fitnodatolmmoš lea eret badjel guhtta mánu iige sus leat bearašlahttu, gii ássá doppe gos fitnodat lea dahje 1 momeanttas oaivvilduvvon mátkki duohken fitnodagas.

## 12 §

### *Ámmátdáidu*

Doarjaga juolludeami eaktun lea ahte dorjaga oažžus lea doarvái buorre ámmátdáidu bargat dan buvttadansuorggis, masa investeren lea oaivvilduvvon. Doarvái buorre ámmátdáidun gehččojuvvo uhcimustá nuppi dási ámmátlaš luondduriggodat-suorggi skuvlen dahje eará semmasullasaš dan buvttadeami dáfus vuogas skuvlen, masa investeren laktása. Doarjaga sáhtta goittot juolludit maiddá ohccái, geas lea uhcimustá golmma jagi bargohárjánupmi áššáigullelaš suorggis ja dan dáfus vuogas uhcimustá 10 oahppovahku guhkkosaš skuvlen. Jos buvttadansuorgi ii investerema geažil rievdda, de doarvái buorre ámmátdáidun gehččojuvvo golmma jagi bargohárjánupmi.

Jos doarjaga ohcaba guimmežat, de goittot nubbi sudnos galgá deavdit 1 momeanttas mearriduvvon eavttuid ja nuppis galgá leat juogo buvttadansuorgái gulli uhcimustá nuppi dási ámmátskuvlen dahje uhcimustá 2 jagi hárjánupmi bargosuorggis.

## 13 §

### *Riikkavulošvuohta*

Doarjaga sáhtta juolludit Suoma dahje Eurohpa Uniovna eará lahttoriikka riikkavuložii.

Struktuvraásahusa 5 artihkkalis oaivvilduvvon doarjaga sáhtta juolludit 17 §:s daddjojuvvon dakkár oktiisearvamii, man ruovttubáiki lea Suomas.

## 14 §

### *Ahki*

Doarjja ii juolluduvvo olbmui, gii lea deavdán 55 jagi. Dasa, gii ii leat deavdán 65 jagi, sáhtta goittot juolludit doarjaga, jos jearaldagas lea birasinvesteren. Seammaláhkai 1 §:a 3 momeanttas oaivvilduvvon ulbmilii 6 guoski prográmmii gulli

guovlluin sáhtta juolludit doarjaga dakkárii, gii ii leat deavdán 65 jagi, jos sus lea dálloalolu joatki, gii lea čatnasan bargat dálloaloluin uhcimustá 5 jagi áigge das maŋŋá, go dálle lea luohpaduvvon sutnje.

## 15 §

### *Oktasaš oamastus*

Jos eanadálu oamastit guokte dahje eanet olbmot ovttas, de doarjaga juolludeami eaktun lea ahte eanadálloaloluin bargi olmmoš, gii ohcá doarjaga, oamasta uhcimustá beali dálus ja bargá oppa dálus eanadálloaloluin ja deavdá doarjaga juolludeapmái ásašuvvon eavttuid.

Jos dálle oamastit guimmežat juogo okto dahje ovttas earáiguin, de lea doarvái ahte nubbi beallelaččain deavdá doarjaga juolludeapmái ásašuvvon eavttuid.

## 16 §

### *Ovddidanplána*

Doarjaga juolludeami eaktun lea ahte doarjaga oažžu ovdanbukta ohcamisttis dálle várás dahkkojuvvon ovddidanplána, mas galget boahit oidnosii deháleamos investeremat, mat dahkkojuvvot dálus ja maid várás ohccojuvvon dahje lea ulbmil ohcat dán mearrádusa vuollai gulli investeren-doarjaga. Ovddidanplánas galget váldojuvvot vuhtii maiddá 1 §:a 3 momeanttas oaivvilduvvon prográmmaid ulbmilat, jos eanadálle lea dakkár viidodagas, man várás prográmma lea dahkkojuvvon. Ovddidanplána sáhtta dahkat guhkimustá golmma jahkái.

Ovddidanplána lassin ohcamii galgá laktojuvvot árvvoštallan ja einnostus, mas lea čilgehus ohcanjagi ja dan ovddit jagi doaimmas ja árvvoštallan uhcimustá čuovvovaš guđa jagi doaimmas ohcanjagi maŋŋá.

Ovddidanplána ja 2 momeanttas oaivvilduvvon čilgehusaid galgá dahkat dakkár, gii dovdá bures áššáigullelaš buvttadansuorggi ja geas lea uhcimustá oahpahatdássásaš, dálle doaimma jodiheapmái guoski skuvlen ja uhcimustá jahkebeali hárjánupmi ekonomii- ja investerenplánaid dahkamis eanadálle. Jos plána ja čilgehusaid lea dahkan eará olmmoš, de ovddit dajaldagas oaivvilduvvon olmmoš galgá dárkkistit daid, ovdalgo ohcan guddojuvvon.

Ovddidanplána čatná doarjaga oažžu. Doarjaga oažžu ii oaččo almmá doarjaga juolludeaddji lobiha rievdadit doaimmas das, mii ovddidanplánas lea ovdanbuktojuvvon.

### Oktiisearvamiid investerendoarjja

#### 17 §

##### *Doarjaga oažžu*

Investerendoarjaga sáhtta juolludit dakkár oktiisearvamii, man osolaččain uhcimustá guokte goalmátoasi devdet 2—8, 10—13 ja 15 §:s oai-vvilduvvon doarjaga juolludaneavttuid. Osolaččaid eanadállu dahje dan oassi dakko bokte, go dat lea oktiisearvama doaimma dáfus vealta-meahtun, galgá dasa lassin gullat oktasaš stivrema vuollai.

Oktiisearvama vuodđun sáhtta leat

- 1) juogekeahes jápminbeassi;
- 2) rabas fitnodatsearvi;
- 3) kommandihtasearvi;
- 4) oasusearvi; dahje
- 5) ossodatgoddi.

Juogekeahes jápminbeassi sáhtta hábmet oktiisearvama dušše, jos seamma jápminbeassái gullet guokte dahje eanet dálut juogo ollásit dahje muhtumassii.

#### 18 §

##### *Oktiisearvama bistin*

Doarjaga juolludeami eaktun lea ahte oktiisearvan lea vuodđuduvvon leat fámus doaisttáži. Jos oktiisearvan lea vuodđuduvvon mearreáigái, de doarjaga juolludeami eaktun lea ahte oktiisearvama bistináigin lea sohppojuvvon uhcimustá guhtta jagi.

#### 19 §

##### *Oktiisearvama oaiveopmodat*

Go vuodđuduvvo odđa oktiisearvan, de dan vuodđudansoahpamušas daddjojuvvon iežas oaiveopmodat galgá lea uhcimustá 15 000 márkki. Doaimmi oktiisearvama oaiveopmodat galgá leat uhcimustá 10 proseantta oktiisearvama iežas ja vieris oaiveopmodaga oktiirehkenastojuvvon mearis. Iežas oaiveopmodat galgá leat ollásit máksujuvvon, ovdalگو doarjaga sáhtta juolludit.

Jos oktiisearvama hábme jápminbeassi, de iežas oaiveopmodaga oassi oppa oaiveopmodagas rehkenastojuvvo oamehasa opmodatlogahallamis ovdanbuktojuvvon váriid ja velggiid mearis.

#### 20 §

##### *Oassálastin oktiisearvama hálddahussii*

Jos lágas ii earáláhkai mearriduvvo, de fitnodaga vuodđudansoahpamušas dahje vástideaddji

áššegirjjiis galgá sohppojuvvo ahte eanadálu hálddahusas vástida doaibmajodiheaddji dahje servoša stivrra sátnejodiheaddji. Dalle go jearaldat lea 17 §:a 3 momēantta čuoggás oai-vvilduvvon dáhpáhusain, de oktiisearvama hálddahusas vástida olmmoš, gii oamasta váldooasi eanadálus ja deavdá 11 §:a 1 momēanttas mearriduvvon ássa-neavttuid. Almmá miehtamahaga, man uhcimustá guokte goalmátoasi oktiisearvama osolaččain dahje lahtuin leat addán, ii goittot oaččo

1) luohpadit eanadálu oamastan- ja stivrenvuoigatvuoda;

2) rievdadit čielgasit eanadálu buvttadansuorggi;

3) váldit eará loana go dálu dikšuma dáfus dáblaš konto- ja geavahanloanaid; iige

4) álgit stuorralágan investeremiidda.

### Nuorra eanadoallit

#### 21 §

##### *Nuorra eanadoalliid investerendoarjja*

Struktuvraásahusa 10 artihkkala eavttuid deavdi nuorra eanadoallái sáhtta máinnašuvvon ása-husa 11 artihkkala vuodul juolludit investerendoarjaga nu, ahte bajiduvvo 25 proseanttain. Bajiduvvon doarjja juolluduvvo álo veahkkin.

### Oktasaš investeremat

#### 22 §

##### *Doarjaga oažžut*

Doarjaga sáhtta juolludit struktuvraásahusa 20 artihkkalis oai-vvilduvvon oktasaš investeremiidda, jos fidnui oassálasti eanadoallobargiin uhcimustá guokte goalmátoassi devdet 2, 3, 5—10, 12, 13 ja 15 §:s oai-vvilduvvon eavttuid ja uhcimustá bealli maiddái 11 ja 14 §:s oai-vvilduvvon eavttuid.

Bálgosii sáhtta goittot juolludit veahki 23 §:a 7 ja 8 čuoggás máinnašuvvon ulbmilii, vaikko buot bálgosa osolaččat eai deavddásege 1 momēanttas daddjojuvvon eavttuid.

#### 23 §

##### *Doarjunvuloš fitnut*

Doarjunvuloš fitnut leat erenoamážit:

1) suinniid ja vurkenfuodđara buvttadeamis dárbbášlaš mašiinnat;

2)gortni rádjami ja goikadeapmái ja vurkemii dárbbášlaš ráhkkanusat ja vistit;

3)oktasáš guohtoneatnamiid vuodđudeapmi, rávarokkiid goaivun, áidun ja geainnu ráhkadeapmi;

4)čiegusrávarokkiid ráhkadeapmi;

5)duolvačáhcebohcciid ráhkadeapmi, goas fidnu lea oalle mávssolaš birassuodjalusa dáfus;

6)šaddadanviidodahkii ráhkaduvvon geainnut, goas fidnu čielgasit vuolida lihkaeaddji buvttadanneavvuid boaldámušgoluid.

7)boazodoallobarguid dáfus dárbbášlaš orrunvistit; ja

8)boazodoalus dárbbášlaš áiddit.

#### 24 §

##### *Doarjaga alimus mearri*

Doarjaga sáhtta juolludit eanemustá 50 proseantta fitnu dohkálaš goasttádusain.

#### **Investerendoarjagiid mearri ja doarjunvuloš investeremat**

#### 25 §

##### *Investeremat, mat dorjojuvvojit vehkiiguin*

Veahki sáhtta juolludit investeremii, man váldoulbmilin lea ovddidit ovttasbarggu dahje birassuodjalusa.

Dušše vehkiiguin dorjojuvvojit boazodollui dahje eará go ieš eanadollui gulli investeremat doaimma mánggabealageabbon dahkama várás. Máinnašuvvon investeremiid oppanasgolut galget leat vuollel 30 000 márkki.

Investerenveahki alimus mearri ovttaskas eanadoallofitnodatolbmui lea 200 000 márkki ja oktiisearvama investeremiin dahje oktasáš investeremiin 500 000 márkki.

#### 26 §

##### *Stáhtaloana alimus mearri investeremiidda*

Struktuvraásahusa 5 artihkkala 1 čuoggá a vuollečuoggás oaivvilduvvon eanadállodoaluin bargi olbmui sáhtta juolludit investeremii stáhtaloana eanemustá 800 000 márkki.

Struktuvraásahusa 9 artihkkalis oaivvilduvvon oktiisearvama investeremii ja 20 artihkkalis oaivvilduvvon oktasáš investeremii sáhtta juolludit stáhtaloana eanemustá 3 000 000 márkki.

#### **Doarjaga ohcan ja juolludeapmi**

#### 27 §

##### *Ohcan*

Doarjja ohccojuvvo Eana- ja meahccedoalloministeriija nannen skoviin, masa galget laktojuvvot Eana- ja meahccedoalloministeriija mearridan čilgehusat.

#### 28 §

##### *Ohcanáigi*

Doarjja galgá ohccojuvvot ovdal geavahanopmodaga háhkama dahje huksen-, viiddidan- dahje vuodđodivvunbarggu dahje juoga eará barggu álggaheami, mii ruhtaduvvo doarjagiin. Fitnu sáhtta ollašuttigoahtit das maŋŋá, go ohcan lea bohtán giedáhallojuvvomii. Doarjaga juolludettiin álgga-huvvon ja álggatkeahces fidnu giedáhallojuvvoba seamma ákkaiguin.

#### 29 §

##### *Veahki juolludeapmi*

Veahki juolludeapmái guoski mearrádusas galgá máinnašuvvot goittot veahki oppanasmearmi ja sierra Eurohpa Ovtastusa ossodat ja Suoma ossodat sihke proseanttaiguin ja márkkiiguin. Dasa lassin galget ovdanbuktojuvvot doarjaga juolludaneavttut, mávssiheami álggaheapmi, mávssihanvuohki ja doarjaga ruovttoluotta bearramii guoski eavttut.

#### 30 §

##### *Loana juolludeapmi*

Loatnalágádus juolluda stáhtaloana dain ruđain, maid lea dán ulbmila várás ožžon loanas eanadállodoalu ovddidanruhtaráju ruđain. Loatnalágádus juolluda maiddái loana, mas stáhta máksá loatnalágádussii reantodoarjaga. Loana oážžu juolludit easka das maŋŋá, go dálonguovloaláhusbire lea addán doarjjaohcamii mearrádusa, mas galget leat goittot ovdalis 29 §:s oai-vvilduvvon áššit.

#### 31 §

##### *Doarjaga heivvolašvuohta*

Doarjaga juolludeami eaktun lea ahte ohcci orru leamen dakkár olmmoš, gean gánnáha doarjut.

## Stáhtaloanat

### 32 §

#### *Oppanasreantu*

Stáhtaloana reantu nannejuvvo jahkái hávil dan sturrosažžan go lea leamaš eanadollui juolluduvvon odđa loanaid gaskamearálaš reantu dan jagi geassemánu nohkan guovttenuppelot mánu áigodaga áigge.

Stáhtaloana reantu dárkkistuvvo hávil borgemánu 31. beavve rádjai čuovvovaš reantobaji várás, mii álgá dan jagi skábmamánu 1. beavve ja nohká maŋit jage golggoamánu 31. beavve.

Eaktu, mii guoská stáhtaloana reantu rievdamii 1 ja 2 momeanttas mearriduvvon vugiin, galgá máinnašuvvot dálonguovloeláhuseiseválddi mearrádus. Mearrádus galgá laktojuvvot vealgegirjái ja dan eavttut galget vealgegirjeeaktun čuvvojuvvot.

### 33 §

#### *Loatnaoažžui bearranláhkai boahtti reantu*

Loatnaoažžu galgá máksit stáhtaloana máksinláhkai boadekeahtes oaiveopmodagas 32 §:s oai-vvilduvvon jahkásaš reantu vihtta proseantaovttadaga vuolit reantu, goittotge uhcimustá guovtte proseanta reantu.

Doarjja sáhtá leat reantoovdu dahje friddjajagit. Das maŋŋá, go dákkár doarjja lea geavahuvvon ollásit lohppii, de loanas galgá máksojuvvot 32 §:s daddjojuvvon reantu.

### 34 §

#### *Reantoovdu*

Reantoovdu oaivvilda 32 §:s daddjojuvvon oppanasreantu ja loatnaoažžui bearranláhkai boahtti reantu (33 § 1 mom.) erohusa.

Stáhtaloana juolludettiin reantoovdu rehkenastojuvvo mearrádusa addima oktavuodas dan oppanasreantu vuodul, mii lea dalle fámus. Reantoovddu mearrái ii váikkut dat, goas stáhtaloatna juolluduvvo dahje loktejuvvo loatnalágádusas.

### 35 §

#### *Reantoovddu muhttin veahkkin*

Go dálonguovloeláhuseiseváldi mearrida ohcojuvvon stáhtalotnii guoski doarjagis, de dat seammás mearrida maiddái doarjundásis (doarjundásseproseanta). Doarjundási oaivvilda reantoovdun boahtti ruhtadandoarjaga oasi investere-

ma mearis ja dan márkemearis, mii máinnašuvvon lotnii eanemustá sáhtá geavahuvvot reantoovdun árvalusas almmuhuvvon loatnaáigge. Go rehkenastojuvvo doarjundásseproseanta ja ovdalis oai-vvilduvvon veahki vástaga alimus mearri, de váldojuvvot vuhtii 36 §:s daddjojuvvon friddjajagit.

Doarjundásseproseanta sturrodát čielgá, go rehkenastojuvvo máinnašuvvon loanas jahkebeliid mielde boahtti reantoovdduid dáláárvvuid (mat leat diskonterejuvvon juolludanjahkái) supmi proseantaossodat investerema mearis. Diskonterentantun geavahuvvo 32 §:s daddjojuvvon oppanasreantu. Juolluduvvon reantoovddu márkeme-arri čielgá, go rehkenastojuvvo jahkebeliid mielde reantoovdoeriid submi nominálarárvvu mielde.

### 36 §

#### *Friddjajagit*

Stáhtaloatnadoarjagis mearridettiin sáhtá mearridit ahte go loatna lea loktejuvvon, de ii berrojuvvo nuppi jagi dahje nuppi ja goalmmát dahje nuppi, goalmmát ja njealját jagi oanádus. Jos jearldat lea huksenloanas, de bearakeahtá sáhtá guoddit goalmmát loatnajagi dahje goalmmát ja njealját dahje goalmmát, njealját ja vidát loatnajagi oanádusaid. Bearakeahtá báhcci oanádus rehkenastojuvvo maiddái mielde doarjagii, go muhttojuvvo reantoovdu veahkkin. Bearakeahtá báhcci oanádus guitejuvvo máksojuvvon ovdal dan máksinbeaivvi, goas vuosttas oanádus muđuid galggašii máksojuvvot.

### 37 §

#### *Loatnaáigi*

Stáhtaloana loatnaáigi lea eanemustá 15 jagi. Loatnaáiggis mearridettiin galgá erenoamážit váldojuvvot vuhtii investerema váikkuhanáigi ja fitnodaga máksingárvvisvuohta.

Láigoviidodahkii huksedettiin loatnaáigi ii goittot oáččo mannat badjel dan láigoáiggi, mii lea vel geavatkeahtá. Go jearldat lea láigosoahpamušas, mii lea doaisttáži fámus, de loatnaáigi ii oáččo mannat badjel investerema árvvoštallojuvvon ekonomalaš váikkuhanáiggi.

### 38 §

#### *Stáhtaloana dáhkádus*

Stáhtaloanas galgá leat loana juolludettiin dáhkádus, mii sihkkarastá dan. Dábálepmosit dáhkádussan geavahuvvo gittaopmodatgiddehus, man sáhtá dárbbu mielde dievasmahttit vuovdegidde-

husain. Fitnodatgiddehus sáhtta leat áidna dáhkádussan dušše dalle, jos loana ohcci eanadállu dahje visttit leat láigoeatnamis dahje fitnodaga opmodat čoggo buorre muddui fitnodatluovosopmodagas dahje gávdnojit eará ákkat geavahit fitnodatgiddehusa.

Go geavaha loana dáhkádussan olmmošdáhkkádusaid, de ovttaskas dáhkideaddji dáhkidanovddasvástádus oažžu leat eanemustá 30 000 márkki.

Eará dáhkádusaid sáhtta geavahit Eana- ja meahccedoalloministeriija struktuvrapolitihkkalága 52 §:a 2 momeanttas mearriduvvon dáhpáhusain.

### Reantodoarjjaloanat

#### 39 §

##### *Reantodoarjjaloana oppanasreantu*

Reantodoarjjaloana jahkásaš reantun sáhtta geavahit báhkkodoaimmas ollu geavahuvvon čujuhusreantuid, maida lasihuvvo proseantaovttadatmeari, man loatnalágádus dábálaččat geavaha, go juolluda loanaid seammalágan ulbmilii. Oppanasreantui sáhttet gullat maiddá reantodoarjjaloanaid juolludeamis ja dikšumis boahti badjelmearálaš goasttadusat.

Jos 1 §:s oaivvilduvvon njuolggadusain dahje dán mearrádusain ii earáláhkai mearriduvvo, de loatnalágádus ja doarjaga ohcci sáhttiba soahpat loana reanttus dađe mielde, go 1 momeanttas lea daddjojuvvon. Loatnalágádus ja doarjaga ohcci sáhttiba soahpat earáge loatnaeavttuin.

#### 40 §

##### *Reantodoarjjaloanas bearranláhkai boahti reantu*

Loatnaoažžu galgá máksit reantodoarjjaloana máksinláhkai boadekeahtes oaiveopmodagas 39 §:s oaivvilduvvon jahkásaš reanttu vihtta proseantaovttadaga vuolit reanttu, goittot uhcimustá 2 proseantta reanttu.

Das maŋŋá, go juolluduvvon reantodoarjja lea ollásit geavahuvvon lohppii, de berrojuvvo loanas 39 §:s daddjojuvvon reantu.

#### 41 §

##### *Reantodoarjja*

Reantodoarjjan máksjuvvo stáhta bušeahas čujuhuvvon mearrerudain loatnalágádussii rean-

tohtadussan 39 §:s daddjojuvvon jahkásaš oppanasreanttu ja loatnaoažžus 40 §:a mielde berrojuvvon reanttu erohus.

Reantodoarjja máksjuvvo maiddá dalle, go fitnodatsaneremii dahje ovttaskas olbmo vealgeordnemii guoski ohcan lea giedahallojuvvomin. Jos fitnodatsaneremis dahje ovttaskas olbmo vealgeordnemis lea vuoliduvvon dat reantu, mii čuočcá vealggi geavatkeahtes loatnaáigái, de reantodoarjaga oassi rehkenastojuvvo vealgegirjeeavttuin daddjojuvvon reanttus, go saneren- dahje máksinprográmma lea dohkkehuvvon.

Go reantodoarjja muhttojuvvo veahkkin, de čuvvojuvvo heivehuvvon osiin, mii 35 §:s mearriduvvo stáhtaloana reantoovdu muhttimis vástidit veahki.

### Sierra njuoggadusat

#### 42 §

##### *Álbmotlaš ja Eurohpa Ovttaskusa ossodaga juohkáseapmi doarjaga ruovttoluotta bearadettiin*

Doarjaga ruovttoluotta bearadettiin juohkása Eurohpa Ovttaskussii ja Suoma stáhtii bearranláhkai boahti meari seamma ákkaiguin go doarjaga juolludettiin 29 §:a mielde.

#### 43 §

##### *Stáhtaloana eretcealkin ja doarjaga ruovttoluotta bearran*

Struktuvrapolitihkkalága 41 §:a 2 momeantta vuodul sáhtta stáhtaloatna dahje veahkki mearriduvvot ollásit dahje muhtumassii dalánaga máksjuvvo ruovttoluotta dahje reantoovdu berrojuvvo stáhtii:

1)jos doarjunvuloš fidnu ii leat gergejuvvon ásavuvvon mearreáiggis dahje dohkkehuvvon plána mielde;

2)jos doarjaga oažžu lea mealgat spiehkastan dálu ovddidanplánas, iige dákkár spiehkasteapmái leat ovddalgihitii ohccojuvvon dálonguovloeláhusbire dohkkeheapmi;

3)jos doarjaga oažžu lea čuoovvoaš vida jagi áigge veahki maŋimus eari máksimis dahje loana maŋimus eari loktemis almmá bákkolaš sivahaga loahpahan doaimma, man várás doarjja lei juolluduvvon dahje lea mealgat gáržžidan dan. Seammaláhkai meannuduvvo maiddá dalle, jos doarjaga-

ga oazžu lea almmá dálanguovloeláhusbire lobi-  
haga luohpadan doarjunvuloš geavahanopmoda-  
ga, dahje jos loanain ruhtaduvvon eanadállui dah-  
je dan stuorra oassái guoski láigosoahpamuš máhc-  
cá loatnaáigge;

4)jos lunddolaš persovnnaid oamastan doarjun-  
vuloš eanadálu dahje fitnodaga dahje dan oasi  
oamastanvuoigatvuohta sirdašuvvá eará olbmui  
eará go árbevuogitvuođalaš oazžuma bokte.  
Seammaláhkai meannuduvvo maiddá dalle, jos  
doarjaga ožžon rabas fitnodatsearvvi, komman-  
dihtasearvvi, ossodatgotti dahje oasusearvvi, mat  
jodihit eanadállodoalu dahje fitnodatdoaimma,  
oamastangaskavuodat rivdet nu, ahte fitnodaga ii  
sáhte šat struktuvraásahusa 5—12 artihkkala  
njuolggadusaid mielde geahččat doarjagii  
dohkálašžan;

5)jos oktiisearvan, mii lea vuodduuvvon  
doaisttáži, biedgana ovdal go guhitta jagi leat gol-  
lan doarjaga juolludeamis;

6)jos dorjojuvvon eanadálu bealddut ja giettít,  
vuovdi dahje visttít leat šaddan doarjaga oazžu  
doaimmaid dahje sahtodohkovuoda geažil hui  
heajos ortnegii, iige dasa sáhte geahččat leat siv-  
van agivulošvuoda, boaresvuoda, buohcuvuoda  
dahje eará dásullasaš siva;

7)jos doarjaga oazžu dahje 17 §:s oaivvilduvvon  
olbmot eai leat guovtte jahkái ássan 11 §:a 1 mo-  
meantas oaivvilduvvon mátkki duohken dáles  
dahje eai leat guovtte jahkái ieža gilván ja šadda-  
dan doarjunvuloš eanadálus, iige dán sáhte  
geahččat dáhpuhuvan 6 čuoggás oaivvilduvvon  
sivaid dihte;

8)jos dáhkádusa árvu lea dan muttos ollu  
gahččan ahte loana mávssekeahtes oaiveopmoda-  
ga bearran sáhtta šaddat vára vuollai;

9)jos reanttu dahje oanádusa máksin lea  
mañnonan guhkit go golbma mánu;

10)jos loatnaoazžu dahje dáhkideaddji lea reas-  
taluvvan dahje ohcá akordda dahje jos dáh-  
kideaddji lea jápmán, iige loatnaoazžu lea  
ávžžuhusas fuolakeahttä ásahan doarvái buori  
dáhkádusa, man loana addi lea dohkkehan;

11)jos loanain ruhtaduvvon dálle dahje dan  
oassi vuovduuvvo olggosváldindoaimmaiguin;

12)jos veahki, stáhtaloana dahje reantodoarja-  
ga ožžon olmmoš biehttala addimis veahki dahje  
loana geavaheapmái guoski dieđuid dahje konto-  
ja eará áššegirjiid Eana- ja meahcedoalominis-  
terija dahje dálanguovloeláhusbire mearridan  
dárkkisteaddjiide dahje biehttala veahkeheames  
sin dárbbu mielde struktuvrapolitihkkalága 34—  
35 §:a vuollai gulli dárkkistemiid ja gohcima  
čadaheamis;

13)jos 14 §:s oaivvilduvvon dálle doalu joatki ii  
doallagoada dálle dahje luohpá das ovdal mear-  
reáiggi; dahje

14)ii leat doallan struktuvraásahusa 5 artihkka-  
la 1 čuoggá d vuollečuoggás oaivvilduvvon rehket-  
doalu uhcimustá reantoovdu bistima áigge ja  
reantodoarjaga máksima dahje veahki juolludea-  
mi rájes golmma jagi áigge. Ná meannuduvvo  
maiddá dalle, jos son ii leat dahkan  
máinnašuvvon áigodagain nohkki rehketdoallo-  
bajiin kontoárvoštallamiid ja seailuhan ná čog-  
gon rehketdoallomateriála uhcimustá guhitta jagi  
rehketdoallobaji nohkamis.

Dat, mii 1 momeantta 3, 4, 7 ja 9 čuoggás  
loatnaoazžu hárrái mearriduvvo, ii heivehuvvo, jos  
3 ja 4 čuoggás oaivvilduvvon doaimbidjui lea  
šaddojuvvon dahje jos loana bissovašvuodas dahje  
loana eavttuin lea mearriduvvon fitnodatsanere-  
mis, ovttaskas olbmo vealgeordnemis dahje eakto-  
dáhtolaš vealgeordnemis.

Go loatna eretcelkojuvvo ja doarjja berrojuvvo  
ruovttoluotta, de galgá seammás mearriduvvot,  
galgágo máksinláhkai mearriduvvon oaiveopmo-  
dat máksojuvvo hávil vai mángga earis. Seammás  
galgá maiddá mearriduvvot, goas loatna galgá  
máksojuvvo ruovttoluotta. Loana ruovttoluotta  
máksináigi ii oáččo leat veahki hárrái guhkit go  
okta jahki ja stáhtaloana hárrái guhkit go guokte  
jagi.

#### 44 §

##### *Eretcealkinreantu*

Jos stáhtaloatna eretcelkojuvvo muhtumassii  
dahje ollásit dahje vástideaddji veahkki dahje  
reantodoarjja mearriduvvo ruovttoluotta máksin-  
láhkai, de berrojuvvo máksinláhkai mearriduvvon  
oaiveopmodahkii 16 proseantta jahkásaš reantu,  
jos eretcealkin dahje ruovttoluottabearran  
vuodduuvvá struktuvrapolitihkkalága 41 §:a 1  
momentii. Muđuid berrojuvvo 12 proseantta jah-  
kásaš reantu.

Ovdalis 1 momeantas oaivvilduvvon 16 prose-  
antta jahkásaš reantu berrojuvvo veahki dahje loa-  
na iešguđege eari loktama rájes. Jos ruovttoluotta-  
bearran vuodduuvvá opmodaga dahje dan oasi  
luohpadeapmái, eanadálu láigosoahpamuša  
máhccamii dahje dorjojuvvon doaimma nohkamii  
dahje mearkkašahhttilágan geahppáneapmái, de  
berrojuvvo 1 momeantas oaivvilduvvon 12 prose-  
antta jahkásaš reantu oamastanvuoigatvuođa  
sirdašuvvama, láigosoahpamuša máhccama dahje  
doaimma nohkama dahje mearkkašahhttilágan  
geahppáneami rájes. Eará dáhpuhusain

máinnašuvvon 12 proseantta jahkásaš reantu berrojuvvo eretcealkimii dahje ruovttoluottabearramii guoski mearrádusa addinbeaivvi rájes. Dalle go loatnalágádus lea stáhtaloana eretcealkin, de máinnašuvvon reantu berrojuvvo eretcealkinalmuhusa addinbeaivvi rájes.

Dat, mii ovdalis 1 ja 2 momeanttas mearriduvvo, guoská maiddá stáhtaloana reantoovddu bearramii loatnaoázžus stáhtii.

## 45 §

*Reantodoarjaga loahpaheapmi ja ruovttoluotta-bearran*

Reantodoarjaga máksima sáhtta loahpahit, jos jearaldat lea 43 §:a 1 momeantta 1—7, 11 dahje 12 čuoggás oaivvilduvvon dáhpáhusas. Reantodoarjaga ii goittot máksujuvvo dan reanttu hárrái, mii boahttá ruovttoluottamáksima maŋŋoneamis.

Jos reantodoarjaga máksin loahpahuvvo loanain ruhtaduvvon opmodaga oamastanvuoigatvuoda sirdašuvvama, dálu láigovuoigatvuoda máhccama dahje doaimma nohkama dahje mearkkašahttilágan geahppáneami geažil, de reantodoarjaga máksujuvvo oamastanvuoigatvuoda sirdašuvvanbeaivvi dahje láigosoahpamuša máhccama dahje doaimma nohkama dahje mearkkašahttilágan geahppáneami rádjai. Das maŋŋá máksujuvvon reantobuhtadusat berrojuvvojit ruovttoluotta loatnaoázžus. 43 §:a 1 momeanttas oaivvilduvvon eará dáhpáhusain reantodoarjaga máksujuvvo loahpaheapmái guoski mearrádusa addinbeaivvi rádjai. Jos loatnalágádus eretcealká loana eará vealgegirjeeavttuid vuodul, de reantodoarjaga máksujuvvo dan beaivvi rádjai, go loatnaoázžu lea geatnegahttojuvvon máksit eretcelkojuvvon loana.

Loatnaoázžu sáhtta mearriduvvot máksit reantobuhtadusaid muhtumassii dahje ollásit ruovttoluotta stáhtii, jos jearaldat lea struktuvrapolitihkkalága 41 §:a 1 momeanttas oaivvilduvvon dáhpáhusas. Ruovttoluotta bearranláhkai boahtti mearrái galgá máksujuvvo reantolága mielde jahkásaš reantu, masa lasihuvvojit njeallje proseantaovttadaga dan beaivvi rájes, go Eana- ja meahcedoalloministeriija diehtobálvalanguovddáš lea máksán reantodoarjaga loatnalágádussii.

Loatnalágádus sáhtta eretcealkit reantodoarjaga-loana muhtumassii dahje ollásit dalánaga ruovttoluotta máksinláhkai, jos reantodoarjaga máksin loahpahuvvo muhtumassii dahje ollásit.

Loatnalágádus galgá máksit liiggás bearran reantobuhtadusaid ruovttoluotta Meahce- ja eanadoalloministeriijai ja máksit ruovttoluotta

máksinláhkai boahtti mearrái reantolágas daddjuvvo jahkásaš reanttu, masa lasihuvvojit njeallje proseantaovttadaga reantodoarjaga loktema rájes.

## 46 §

*Loatnalágádussii máksujuvvon buhtadusa ruovttoluotta bearran*

Dálonguovloaláhusbire sáhtta bearrat dálonguovloaláhuslága (1295/90) 30 §:s daddjuvvo buhtadusa muhtumassii dahje ollásit ruovttoluotta loatnalágádusas ja loahpahit buhtadusa máksima muhtumassii dahje ollásit dakkár loana hárrái, man ektui loatnalágádus ii leat dálonguovloaláhuslága, dán mearrádusa dahje Eana- ja meahcedoalloministeriija nannen rávvagiid mielde gohcán loatnaváriid loktema dahje almmuhan iežas dihtui boahttán loana eretcealkinláhkain dálonguovloaláhusbirii.

## 47 §

*Maŋŋonanreantu*

Jos struktuvrapolitihkkalágas ja dán mearrádusas oaivvilduvvon mávssut, mat bohtet stáhtii dahje stáhtas loatnalágádussii, eai máksujuvvo mearraáiggis, de mávssekeahhtá báhcán mávssuin sáhtta bearrat 16 proseantta maŋŋonanreanttu máksinbeaivvi rájes. Loatnaoázžui bearranláhkai boahtti maŋŋonanreantu mearrašuvvá vealgegirjeeavttuid mielde.

## 48 §

*Ruovttoluotta berrojuvvon doarjaga čilgen Eurohpa Ovtastussii*

Eurohpa Ovtastusa doarjjaossodat čilgejuvvo Ovtastussii dalán das maŋŋá, go doarjja lea berrojuvvo doarjaga oažžus.

Dalle go fitnodatsaneremis, ovttaskas olbmo vealgeordnemis dahje daid vástideaddji eakto-dáhtolaš vealgeordnemis lea mearriduvvon dahje sohppojuvvo ahte velggolaš oažžu doallat iežas priváhtaopmodaga dahje viesu iige stáhtaloana dáhkádus muhttojuvvo ruhtan, de máhcaha stáhta Eurohpa Ovtastusa doarjunossodaga duopmostuolu lágafámolaš mearrádusa dahje fápmuiboahtán vealgeordnensoahpamuša vuodul.

## 49 §

*Steampalvearofridjavuohta*

Go investerendoarjaga juolluduvvo dakkár stáhtaloatnan dahje reantodoarjagan, masa laktása veal-



gegirjji dahje oažžuma dahje guktuid steampalvearofriiddjavuohta, de doarjja ii oaččo ovttas steampalvearofriiddjavuođain mannat badjel struktuvraásahusa 7 artihkkalis mearriduvvon alimus meriid.

50 §

*Fápmuiboahhtin*

Dát mearrádus boahhtá fápmui Eana- ja meahccedoalloministeriija mearrádusain, mii olggosaddojuvvo Suoma njuolggadusčoakkáldagas (Suomen säädöskokoealma).

Helssegis skábmamánu 16. beaivve 1995

Eana- ja meahccedoalloministar *Kalevi Hemilä*

1995:s ii oaččo investerendoarjaga juolludit reantodoarjjan.

1995:s oažžu investerendoarjaga juolludit maiddá dakkár investeremiidda, mat leat álggahuvvon ođđajagimánu 1. beaivve dahje das manná ovdal ohcama giedahallojuvvomii boahhtima, jos ohccit dievasmahttet iežaset ohcama ovddidanplánain ja dieđuiguin, mat dárbbášuvvojit doarjaga juolludeapmái dán mearrádusa vuodul. Ná meannuduvvo maiddá dakkár investeremiid hárrái, maidda guoski ohcamiidda, mat guđđojuvvojedje jagi 1994 áigge, ii gergojuvvon addojuvvot mearrádus dan jagi bealde.

Nuorat hálddahuščáli Katriina Pessa

N:o 54

**Valtioneuvoston päätös**  
**maatiloille myönnettävästä investointituesta annetun valtioneuvoston päätöksen**  
**muuttamisesta**

Annettu Helsingissä 7 päivänä joulukuuta 1995

Valtioneuvosto on maa- ja metsätalousministeriön esittelystä päättänyt muuttaa maatiloille myönnettävästä investointituesta 16 päivänä marraskuuta 1995 annetun valtioneuvoston päätöksen (53/96) 24 §:ää ja 50 §:n 3 momenttia seuraavasti:

24 §

*Tuen enimmäismäärä*

Tukea voidaan myöntää 23 §:n 1—7 kohdassa tarkoitettuihin investointeihin enintään 50 prosenttia ja sanotun pykälän 8 kohdassa tarkoitettuihin investointeihin enintään 70 prosenttia hankkeen hyväksyttävistä kustannuksista.

myös sellaisiin investointeihin, jotka on aloitettu 1 päivänä tammikuuta 1995 tai sen jälkeen ennen hakemuksen vireilletuloa, sekä investointeihin, joita koskeviin vuoden 1994 aikana jätettyihin hakemuksiin ei ole ehditty antaa päätöstä kyseisenä vuonna, edellyttäen että investoinnin toteuttamista ei ole aloitettu ennen 1 päivää tammikuuta 1995 ja että hakijat täydentävät hakemuksensa kehittämissuunnitelmalla sekä tiedoilla, jotka tarvitaan tuen myöntämiseksi tämän päätöksen nojalla.

50 §

*Voimaantulo*


---

Vuonna 1995 saa investointitukea myöntää

Helsingissä 7 päivänä joulukuuta 1995

Maa- ja metsätalousministeri *Kalevi Hemilä*

Nuorempi hallitussihteeri *Katriina Pessa*

## Nr 54

**Stáhtaráđi mearrádus**  
**investerendoarjagis (mii juolluduvvo eanadaluide) addojuvvon stáhtaráđi mearrádusa**  
**rievdadeamis**

Addojuvvon Helssegis juovlamánu 7. beaivve 1995

Stáhtaráđi lea eana- ja meahccedoalloministeriija árvalusa vuodul rievdadan investerendoarjagis (mii juolluduvvo eanadaluide) skábmamánu 16. beaivve 1995 addojuvvon stáhtaráđi mearrádusa (53/96) 24 §:a ja 50 §:a 3 momēanta čuovvovaččat:

## 24 §

Doarjaga sáhtta miedihit 23 §:n 1—7 čuoggáin oaivvilduvvon investeremiid várás eanemusat 50 proseanta ja mainnasuvvon paragrafa 8 čuogás oaivvilduvvon investeremiid várás eanemusat 70 proseanta viggamuša dohkkehuvvon ollesgoluin.

## 50 §

*Fápmuibohtin*

— — — — —  
 1995:s investerendoarjaga sáhtta juolludit

Helssegis juovlamánu 7. beaivve 1995

maidái dakkár investeremiidda, mat leat álggahuvvon ođđajagimánu 1. beaivve 1995 dahje das maŋŋá ovdal ohcama giedahallojuvvomii boahtima. Ná meannuduvvo maidái dakkár investeremiid hárrái, mat leat ohccojuvvon jagi 1994 áigge, muhto maidda ii leat addojuvvot mearrádus seamma jagi bealde dainna eavttuin, ahte investerema ollašuhttin ii leat álggahuvvon ovdal ođđajagimánu 1. beaivve 1995 ja ahte ohccit dievasmahttet iešaset ohcama ovddidanplánain ja dieduiguin, mat dárbbášuvvojit doarjaga juolludeami várás dán mearrádusa vuodul.

Eana- ja meahccedoalloministar *Kalevi Hemilä*

Nuorat hálddahusčálli Katriina Pessa

N:o 55

**Valtioneuvoston päätös**  
**maatiloille myönnettävästä investointituesta annetun valtioneuvoston päätöksen**  
**muuttamisesta**

Annettu Helsingissä 25 päivänä tammikuuta 1996

Valtioneuvosto on maa- ja metsätalousministeriön esittelystä *muuttanut* maatiloille myönnettävästä investointituesta 16 päivänä marraskuuta 1995 annetun valtioneuvoston päätöksen (53/96) 47 §:n ja 50 §:n 3 momentin, sellaisena kuin näistä on 50 §:n 3 momentti 7 päivänä joulukuuta 1995 annetussa valtioneuvoston päätöksessä (54/96), seuraavasti:

## 47 §

*Viivästyskorko*

Jollei rakennepolitiikkalaissa ja tässä päätöksessä tarkoitettuja valtiolle tai valtiolta luottolaitokselle tulevia maksuja suoriteta määräajassa, voidaan maksamatta jääneistä suorituksista maaseutuelinkeinolain 27 §:n 6 momentissa tarkoitettua hyvitystä lukuunottamatta periä 16 prosenttia vuotuista viivästyskorkoa erääntymispäivästä lukien. Lainansaajalta perittävä viivästyskorko määräytyy velkakirjaehtoien mukaisesti, ellei laissa toisin säädetä.

## 50 §

*Voimaantulo*

Vuonna 1996 investointitukea saa myöntää tämän päätöksen voimaantulon ja kesäkuun

Helsingissä 25 päivänä tammikuuta 1996

30 päivän välisenä aikana myös sellaisiin investointeihin, jotka on aloitettu 1 päivänä tammikuuta 1995 tai sen jälkeen ennen hakemuksen vireilletuloa, sekä investointeihin, joita koskeviin vuoden 1994 aikana jätettyihin hakemuksiin ei ole ehditty antaa päätöstä kyseisenä vuonna edellyttäen, että investointien toteuttamista ei ole aloitettu ennen 1 päivää tammikuuta 1995 ja että hakijat täydentävät hakemuksensa kehittämissuunnitelmalla sekä tiedoilla, jotka tarvitaan tuen myöntämiseksi tämän päätöksen nojalla.

Tämä päätös tulee voimaan maa- ja metsätalousministeriön päätöksellä, joka julkaistaan Suomen säädöskokoelmassa.

Tätä päätöstä sovelletaan myös niihin hakemuksiin, jotka on jätetty maaseutuelinkeinopiireille ennen tämän päätöksen voimaantuloa.

Maa- ja metsätalousministeri *Kalevi Hemilä*Nuorempi hallitussihteeri *Katriina Pessa*

## Nr 55

**Stáhtaráđi mearrádus**  
**investerendoarja gis (mii juolluduvvo eanadáluid) addojuvvon stáhtaráđi mearrádusa**  
**rievdadeamis**

Addojuvvon Helssegis ođđajagi 25. beaivve 1996

Stáhtaráđi lea Eana- ja meahccedoalloministeriija arvalusa vuodul rievadan investerendoarjagis (mii juolluduvvo eanadáluid) skábmamánu 16. beaivve 1995 addojuvvon stáhtaráđi mearrádusa (53/96) 47 §:a ja 50 §:a 3 momeantta, dakkárin go dáin lea 50 §:a 3 momeanta juovlamánu 7. beaivve addojuvvon stáhtaráđi mearrádusas (54/96), čuovvovaččat:

## 47 §

*Mađđánanreantu*

Jos struktuvrapolitihkkalágas ja dán mearrádusas oaivvilduvvon stáhtii dahje stáhtas loatnalágádussii boahtti mávssut eai máksojuvvo mearreáiggis, de sáhtá mávssekeahhtá báhcán mávsuin, earret dálonguovloaláhuslága 27 §:a 6 momeanttas oaivvilduvvon geahpádusa, bearrat 16 proseantta jahkásaš mađđánanreanttu máksinbeaivvi rájes. Loatnaoážžui bearranláhkai boahtti mađđánanreantu mearreduvvo vealgegirjeeavtuid mielde, jos lágas ii earálahkai daddjojuvvo.

## 50 §

*Fápmuiboahhtin*

1996:s investerendoarjaga sáhtá juolludit dán mearrádusa fápmuiboahhtima rájes geassemánu 30. beaivvi rádjai maiddái dakkár investeremiidda,

Helssegis ođđajagi 25. beaivve 1996

Eana- ja meahccedoalloministtar *Kalevi Hemilä*

mat leat álggahuvvon ođđajagimánu 1. beaivve 1995 dahje das mađđá ovdal ohcama giedahallojuvvomii boahtima. Ná meannuduvvo maiddái dakkár investeremiid hárrái, mat leat ohccojuvvon jagi 1994 áigge, muhto maidda ii leat addojuvvot mearrádus seamma jagi bealde dainna eavttuin, ahte investerema ollašuttin ii leat álggahuvvon ovdal ođđajagimánu 1. beaivve 1995 ja ahte ohccit dievasmahttet iešaset ohcama ovddidanplánain ja dieđuiguin, mat dárbbášuvvojit doarjaga juolludeami várás dán mearrádusa vuodul.

Dát mearrádus boahtá fápmui Eana- ja meahccedoalloministeriija mearrádusain, mii olggosadojuvvo Suoma njuolggadusčoakkáldagas.

Dát mearrádus heivehuvvo maiddái daidda ohcamiidda, mat leat guđđojuvvon dálonguovloaláhusbiriide ovdal dán mearrádusa fápmuiboahhtima.

Nuorat hálddahuščálli Katriina Pessa

N:o 56

**Valtioneuvoston päätös****nuorille viljelijöille myönnettävästä käynnistystuesta annetun valtioneuvoston päätöksen  
29 §:n muuttamisesta**

Annettu Helsingissä 25 päivänä tammikuuta 1996

Valtioneuvosto on maa- ja metsätalousministeriön esittelystä  
*muuttanut* nuorille viljelijöille myönnettävästä käynnistystuesta 16 päivänä marraskuuta  
1995 annetun valtioneuvoston päätöksen (1366/95) 29 §:n 3 momentin seuraavasti:

29 §

*Voimaantulo*

Tämän päätöksen nojalla voidaan myöntää  
tukea myös sellaisille nuorille viljelijöille,  
jotka ovat hankkineet maatilaa vuonna 1995  
tai vuoden 1996 aikana ennen tämän päätök-  
sen voimaantuloa. Tukea voidaan myöntää

lisäksi sellaisille vuonna 1994 maatilansa  
hankkineille nuorille viljelijöille, joiden  
maaseutuelinkeinolain (1295/90) mukaista  
aloittamisavustushakemusta ei ole lainvoi-  
maisesti ratkaistu vuoden 1994 aikana.

Tämä päätös tulee voimaan maa- ja metsä-  
talousministeriön päätöksellä, joka julkais-  
taan Suomen säädöskokoelmassa.

Helsingissä 25 päivänä tammikuuta 1996

Maa- ja metsätalousministeri *Kalevi Hemilä*

Nuorempi hallitussihteeri Katriina Pessa

Nr 56

**Stáhtaráđi mearrádus****álggahandoarjagis (mii juolluduvvo nuorra eanadoalliide) addojuvvon stáhtaráđi mearrádusa  
29 §:a rievdadeamis**

Addojuvvon Helssegis ođđajagimánu 25. beaivve 1996

Stáhtaráđdi lea Eana- ja meahccedoalloministeriija árvalusa vuodul rievdadan álggahandoarjagis (mii juolluduvvo nuorra eanadoalliide) skábmamánu 16. beaivve 1995 addojuvvon stáhtaráđi mearrádusa (1366/95) 29 §:a 3 momeantta čuovvovaččat:

29 §

Fápmuiboahtin

-----  
Dán mearrádusa vuodul sáhtta juolludit doarjaga maidái dakkár nuorra eanadoalliide, geat leat háhkan eanadálu 1995:s dahje jagi 1996 áigge ovdal dán mearrádusa fápmuiboahtima. Doarjaga sáhtta juolludit dasa lassin dakkár nuorra eanado-

alliide, geat leat 1994:s háhkan eanadálu, muhto geaid dálanguovloeláhuslága vuollai (1295/90) gulli álggahandoarjjaohcan ii leat lágafámolaččat čovdojuvvon jagi 1994 áigge.

Dát mearrádus bohtá fápmui Eana- ja meahccedoalloministeriija mearrádusa vuodul, mii olggosaddojuvvu Suoma njuolggadusčoakkáldagas.

Helssegis ođđajagimánu 25. beaivve 1996

Eana- ja meahccedoalloministtar *Kalevi Hemilä*Nuorat hálddahusčalli *Katriina Pessa*

N:o 57

## Valtioneuvoston päätös

eräiden maatilatalouden rakenteiden parantamiseksi myönnettävien lainojen hoitamisesta

Annettu Helsingissä 25 päivänä tammikuuta 1996

Valtioneuvosto on 27 päivänä joulukuuta 1994 maa- ja metsätalouden rakennepoliittisista toimenpiteistä annetun lain (1303/94) nojalla maa- ja metsätalousministeriön esittelystä päättänyt:

1 §

### *Soveltamisala*

Tämä päätös koskee maatiloille myönnettävästä investointituesta 16 päivänä marraskuuta 1995 annetun valtioneuvoston päätöksen (53/96) ja nuorille viljelijöille myönnettävästä käynnistystuesta samana päivänä annetun valtioneuvoston päätöksen (1366/95) nojalla myönnettyjen lainojen hoitamista.

2 §

### *Valtionlainan vakuus*

Valtionlainaan liittyvään tukihakemukseen sekä laina-asiakirjoihin tulee liittää selvitys valtionlainalle tulevasta vakuudesta ja sen arvosta.

3 §

### *Lainan nostaminen*

Lainan saa nostaa sen jälkeen, kun tuen myöntäneen viranomaisen päätös on annettu ja luottolaitos on myöntänyt lainan. Lainan saa nostaa, vaikka tuen myöntäneen viranomaisen päätös ei olisikaan vielä lainvoimainen.

Lainan saa nostaa enintään kahdessa erässä. Rakentamiseen, salaajitukseen tai muun työn suorittamiseen myönnetyn lainan saa

nostaa kuitenkin enintään neljässä erässä työn edistymisen mukaan.

Lainaa nostettaessa lainan saaja on velvollinen antamaan luottolaitokselle lainaan liittyvän tuen valvontaa varten maa- ja metsätalousministeriön määräämät selvitykset.

4 §

### *Muutoksenhaun vaikutus lainaan*

Jos tuen määrä tai tukiehdot päätöksestä tehdyn valituksen johdosta muuttuvat, on lainan määrää ja ehtoja muutettava vastamaan valitukseen annetun päätöksen ehtoja. Luottolaitos ei kuitenkaan ole velvollinen muuttamaan lainamäärää sitä määrää suuremmaksi, jota se on tukea haettaessa puoltanut.

Korkotukilainan ehtoja ei saa tehdyn valituksen johdosta vastoin luottolaitoksen suositusta muuttaa.

5 §

### *Valtionlainan koron suorittaminen ja lainan takaisinmaksaminen*

Lainansaajan tulee suorittaa valtionlainan korot ja lyhennykset luottolaitokselle puolivuositain kunkin huhti- ja lokakuun viimeisenä päivänä. Lainan korko tulee maksaa kunkin lainaerän nostopäivästä lukien. Lainan lyhennykset tulee maksaa yhtä suurin puolivuotislyhennyksin.



Lainan ensimmäinen lyhennys tulee suorittaa sinä eräpäivänä, joka vuoden kuluttua ensiksi seuraa lainan tai sen ensimmäisen erän nostamista. Jos kysymys on rakentamiseen, salaojitukseen tai muuhun työn suorittamiseen myönnetystä lainasta, lainan ensimmäinen lyhennys tulee kuitenkin maksaa viimeistään sinä eräpäivänä, joka kahden vuoden kuluttua ensiksi seuraa lainan tai sen ensimmäisen erän nostamista.

Jos lainaa koskevaan tukipäätökseen sisältyy vapaavuosia, jotka on myönnetty maatalolle myönnettävästä investointituesta annetun valtioneuvoston päätöksen 36 §:n mukaisesti, lainan ensimmäinen lyhennys tulee kuitenkin suorittaa vasta vapaavuosien jälkeisenä ensimmäisenä 1 momentissa tarkoitettuna eräpäivänä.

## 6 §

*Valtion ja luottolaitoksen välisen lainan hoito*

Luottolaitoksen on suoritettava myöntämänsä valtionlainan erääntyneet lyhennykset ja korot valtiolle seitsemän pankkipäivän kuluessa eräpäivästä.

## 7 §

*Korkotukilainan koron suorittaminen ja lainan takaisinmaksaminen*

Lainansaajan tulee suorittaa korkotukilainan korko ja lyhennykset luottolaitokselle säännöllisesti vuosittain, puolivuositain, neljännesvuositain tai kuukausittain. Lyhennykset tulee suorittaa takaisin yhtä suurin erin.

Ensimmäisen lyhennysmaksun suorittamiseen sovelletaan, mitä 5 §:n 2 momentissa määrätään. Korkotukilainan lyhennykset erääntyvät 1 momentissa määrättyllä tavalla myös sen jälkeen, kun mahdolliset määrävuosiksi myönnetty maksuhelpotukset ovat lakanneet.

## 8 §

*Korkotuen maksaminen*

Valtio maksaa luottolaitokselle hakemuksesta korkotukea 7 §:n 1 momentin mukaisilta korkojaksoilta.

Korkotukea ei makseta ulkomaanrahan määräisistä luotoista valuuttakurssien muu-

toksen aiheuttamien lisäkulojen osalta eikä erääntyneelle pääomalle tai sen osalle.

## 9 §

*Ylimääräinen lyhennys*

Lainansaaja ja luottolaitos voivat sopia laina-ajan lyhentämisestä sekä ylimääräisen lyhennyksen maksamisesta ja niiden vaikutuksesta erääntyviin lyhennyksiin. Ylimääräisestä lyhentämisestä huolimatta on maksamattomalle pääomalle lasketut korkoerät suoritettava lyhentämistä seuraavina eräpäivinä.

## 10 §

*Lainojen ehtojen muuttaminen*

Luottolaitos ja lainansaaja eivät saa sopia valtionlainan tai korkotukilainan ehtojen muuttamisesta ilman maaseutuelinkeinopiirin suostumusta, ellei kysymys ole korkotukilainan kokonaiskoron alentamisesta. Korkotukilainan ehtoja saa ilman sanottua suostumusta muuttaa sen jälkeen, kun lainalle ei enää makseta korkohyvitystä eikä laina ole muidenkaan tukitoimien kohteena.

## 11 §

*Maksujärjestelyjen ja -helpotusten vaikutus lainaan*

Jollei yrityksen saneerauksesta annetun lain (47/93) tai yksityishenkilön velkajärjestelystä annetun lain (57/93) mukaisesta tuomioistuimen päätöksestä muuta johdu, mainitussa menettelyssä sovittujen helpotusten lakattua valtionlaina erääntyy tässä päätöksessä määrättyin tavoin. Sovittaessa ensiksi mainitun lain 97 §:ssä tai viimeksi mainitun lain 78 §:ssä tarkoitettu järjestelystä on valtionlainojen eräpäiviin ja korkotukilainojen erääntymisjaksoihin sovellettava tämän päätöksen määräyksiä.

## 12 §

*Lainan siirto*

Valtionlaina voidaan hakemuksesta siirtää maatilauuden omistajan vastattavaksi tai korkotuen maksamista jatkaa maatilauuden omistajan otettua korkotukilainan vastattavakseen, jos uusi omistaja täyttää tuen myöntämisen edellytykset ja jatkaa kehittä-

missuunnitelman toteuttamista ja jos valtionlainan säilyttäminen tai korkotuen maksun jatkaminen on muutenkin tarkoituksenmukaista.

## 13 §

*Vastuusta vapauttaminen*

Lainoitettun tilan tai sen osan luovuttanut lainasta vastuussa oleva henkilö tai henkilö, joka on luovuttanut osuutensa lainoitetusta investoinnista, voidaan hakemuksesta vapauttaa vastaamasta sanotusta lainasta, jos kyseisen osan luovutuksensaaja on jo ennestään yhteisvastuussa lainasta eikä vastuusta vapauttaminen vaaranna lainan takaisinmaksua. Asiasta on pyydettyä ennen vastuusta vapauttamista maa- ja metsätalouden rakennepoliittisista toimenpiteistä annetun asetuksen (1259/95) 19 §:ssä tarkoitettun viranomaisen lausunto.

## 14 §

*Yhdellä kertaa maksettava laina*

Laina on kokonaisuudessaan maksettava yhdellä kertaa lähinnä seuraavana eräpäivää, jos maksamaton pääoma on enintään 5 000 markkaa.

## 15 §

*Työn suorittamisaika ja sen pidentäminen*

Työ, jota varten on myönnetty tässä pää-

Helsingissä 25 päivänä tammikuuta 1996

töksessä tarkoitettua lainaa, on tehtävä loppuun kehittämissuunnitelmassa ilmoitetussa ajassa. Työaikaan voidaan hakemuksesta myöntää pidennystä ennen työajan loppumista tehdystä hakemuksesta, ei kuitenkaan enempää kuin vuosi kerrallaan ja enintään yhteensä kaksi vuotta.

## 16 §

*Lainan ehdot*

Jollei tästä päätöksestä, säädöksistä, joiden nojalla valtionlaina tai korkotuki myönnetään, tai lainaa koskevan tukipäätöksen ehdoista muuta johdu, lainan ehtoina noudatetaan velkakirjan ehtoja.

## 17 §

*Lyhennysten lykkäykset ja korkovapaus*

Tässä päätöksessä tarkoitetuille lainoille ei toistaiseksi myönnetä lyhennyslykkäyksiä tai korkovapautta.

## 18 §

*Voimaantulo*

Tämä päätös tulee voimaan 31 päivänä tammikuuta 1996.

Tätä päätöstä sovelletaan myös niihin investointi- ja käynnistystukea koskeviin hakemuksiin, jotka on jätetty maaseutuelinkeino-  
piireille ennen tämän päätöksen voimaantuloa.

Maa- ja metsätalousministeri *Kalevi Hemilä*

Nuorempi hallitussihteeri *Katriina Pessa*

## Nr 57

**Stáhtaráđi mearrádus****muhtun loanaid (mat juolluduvvojit eanadállodoalu struktuvvraid buorideami várás) dikwumis**

Addojuvvon Helssegis oddajagimánu 25. beaivve 1996

Stáhtaráđdi lea juovlamánu 27. beaivve 1994 eana- ja meahccedoalu struktuvrapolitihkalaw doaimmain addojuvvon lága (1303/94) vuodul Eana- ja meahccedoalloministeriija árvalusa mielde mearridan:

## 1 §

*Heivehanviidodat*

Dát mearrádus guoská 1) investerendoarjagis (mii juolluduvvo eanadáluide) skábmamánu 16. beaivve 1995 addojuvvon stáhtaráđi mearrádusa (53/96) vuodul juolluduvvon loanaid dikwumii; ja 2) álggahandoarjagis (mii juolluduvvo nuorra eanadoalliide) máinnawuvvon beaivve addojuvvon stáhtaráđi mearrádusa (1366/95) vuodul juolluduvvon loanaid dikwumii.

## 2 §

*Stáhtaloana dáhkádus*

Stáhtalotnii guoski doarjjaohcamii ja loatnaáw-wegirjjiide galgá laktojuvvot čilgehus stáhtalotnii boahtti dáhkádusas ja dan árvvus.

## 3 §

*Loana lokten*

Loana oažžu loktet das maŋŋá, go doarjaga juolludan eiseválddi mearrádus lea addojuvvon ja loatnalágádus lea juolludan loana. Loana oažžu loktet, vaikko doarjaga juolludan eiseválddi mearrádus ii livččege vel ožžon lágafámu.

Loana oažžu loktet eanemustá guovtte earis. Huksemii, čiegusrávarokkiid ráhkadeapmái dahje eará barggu ollawuhttimii juolluduvvon loana oažžu goittot loktet eanemustá njealje earis barggu ovdáneami mielde.

Loana loktedettiin loatnaoažžu lea geatnegahttojuvvon addit loatnalágádussii lotnii guoski doarjaga gohcima várás Eana- ja meahccedoalloministeriija mearridan čilgehusaid.

## 4 §

*Nuppástusohcama váikkuhus lotnii*

Jos doarjaga mearri dahje doarjjaeavttut mearrádusas dahkkojuvvon váidaga geažil rivdet, de loana mearri ja eavttut galget rievdaduvvot vástidit váidagii addojuvvon mearrádusa eavttuid. Loatnalágádus ii leat goittotge geatnegahttojuvvon rievdadit loatnameari stuorábun, go maid lea doarjaga ozadettiin dorjon.

Reantodoarjjaloana eavttuid ii oaččo dahkkojuvvon váidaga geažil rievdadit, jos loatnalágádus ii leat addán dasa lobi.

## 5 §

*Stáhtaloana reanttu máksin ja loana ruovttoluotta máksin*

Loatnaoažžu galgá máksit stáhtaloana reanttuid ja oanádusaid loatnalágádussii guktii jagis cuoŋo- ja golggotmánu maŋimuw beaivve. Loana reantu galgá máksojuvvot iewgudege loatnaeari loktenbeaivvi rájes. Loana oanádusat galget máksojuvvot guktii jagis seamma stuorra jahkebealoanádusai- guin.

Loana vuosttas oanádus galgá máksojuvvot dan máksinbeaivve, mii jagi geažes boahtá ovdal loana dahje dan vuosttas eari loktema maŋŋá. Jos jearaldat lea huksemii, čiegusrávarokkiid ráhkadeapmái dahje eará barggu čadaheapmái juolluduvvon loanas, de loana vuostta oanádus galgá máksojuvvot dan máksinbeaivve, mii guovtte jagi geažes boahtá ovdal loana dahje dan vuosttas eari loktema maŋŋá.

Jos lotnii guoski doarjunmearrádussii gullet friddjajagit, mat leat miedihuvvon investerendoarjagis (mii juolluduvvo eanadáluide) addojuvvon stáhtaráđi mearrádusa 36 §:a mielde, de loa-

na vuosttas oanádus galgá goittotge máksojuvvot easkka 1 momeanttas oaivvilduvvon vuosttas máksinbeaivve friddjajagiid maŋŋá.

## 6 §

*Stáhta ja loatnalágádusa gaskasaw loana dikwun*

Loatnalágádus galgá máksit iežas juolludan stáhtaloanas máksinláhkai bohtán oanádusaid ja reanttuid stáhtii čieža báhkebeaivvi sisa máksinbeaivvis.

## 7 §

*Reantodoarjjaloana reanttu máksin ja loana ruovttoluotta máksin*

Loatnaoažžu galgá máksit reantodoarjjaloana reanttu ja oanádusaid loatnalágádussii dássidit jahkásaččat, jahkebeliid, jahkenjealjadasaid dahje mánotbajiid mielde. Oanádusat galget máksojuvvot ruovttoluotta seamma stuorra eriiguin.

Vuosttas oanádusmávssu máksimii heivehuvvo, mii 5 §:a 2 momeanttas mearriduvvo. Reantodoarjjaloana oanádusat bohtet máksinláhkai nugo 1 momeanttas lea daddjojuvvon maiddái das maŋŋá, go mearrejagiide miedihuvvon vejolaw máksingeahpádusat leat nohkan.

## 8 §

*Reantodoarjaga máksin*

Stáhta máksá loatnalágádussii ohcama vuodul reantodoarjaga 7 §:a 1 momeanttas daddjojuvvon reantobajiin.

Reantodoarjja ii máksojuvvot olgoriikkaruhtii čadnojuvvon loanain valuhttagurssaid nuppástuvvamis bohtti lassegoluid hárrái iige máksinláhkai bohtán oaiveopmodahkii dahje dan oassái.

## 9 §

*Badjelmearálaw oanádus*

Loatnaoažžu ja loatnalágádus sáhttiba soahpat loatnaáiggi oanedeamis ja badjelmearálaw oanádusa máksimis ja daid váikkuhusas máksinláhkai bohtti oanádusaide. Badjelmearálaw oanedeamis berowkeahhtá galget mávssekeahtes oaiveopmodahkii rehkenastojuvvon reantoearit máksojuvvot oanádusa čuovvovaw máksinbeivviid.

## 10 §

*Loatnaeavttuid rievdadeapmi*

Loatnalágádus ja loatnaoažžu eaba sáhte soahpat stáhtaloana dahje rentodoarjjaloana eavttuid rievdadeamis almmá dálanguovloeláhusbire lobihaga, jos jearaldat ii leat loana ollesreanttu vuolideamis. Reantodoarjjaloanaid eavttuid oažžu almmá daddjojuvvon lobihaga rievdadit das maŋŋá, go lotnii ii wat máksojuvvot reantogeahpádus iige loatna muduidge wat gula doarjjadoaimmaid vuollai.

## 11 §

*Máksinrordnemid ja -geahpádusaid váikkuhus lotnii*

Jos fitnodaga saneremis addojuvvon lága (47/93) dahje ovttaskas olbmo vealgeordnemis addojuvvon lága (57/93) vuollai gulli duopmostuolu mearrádasas ii earáláhkai daddjojuvvot, de stáhtaloana bohtá máksinláhkai nugo dán mearrádasas daddjojuvvot, go máinnawuvvon meannudanvuogis sohppojuvvon geahpádusat leat nohkan. Go sohppojuvvot ovdalis máinnawuvvon lága 97 §:s dahje maŋŋelis máinnawuvvon lága 76 §:s oaivvilduvvon ordnemis, de stáhtaloanaid máksinbeivviide ja reantodoarjjaloanaid máksuiboahhtinbajiide heivehuvvojit dán mearrádusa njuolgadusat.

## 12 §

*Loana sirdin*

Stáhtaloana sáhtá ohcama vuodul sirdit eanađalu ođđa oamasteaddjái vástidanláhkai dahje reantodoarjaga máksima sáhtá joatkit, go ođđa oamasteaddji lea váldán reantodoarjjaloana badjelasas, jos ođđa oamasteaddji deavdá doarjaga juolludeami eavttuid ja bargá ovddidanplána ollawuhttima ovdii ja jos stáhtaloana gánnáha muduid bisuhit dahje reantodoarjaga máksit.

## 13 §

*Ovddasvástádasas luoitin*

Loanain ruhtaduvvon dálu dahje dan oasi luohpadan olmmow, geas lea ovddasvástádas loanas, sáhtá ohcama vuodul luitojuvvot vástideames daddjojuvvon loanas, jos máinnawuvvon oasi luohpadusoážžus lea juo ovdežis oktasaw ovddasvástádas loanas iige ovddasvástádasas luoitin bija loana ruovttoluotta máksima vára vuollai. Ná meannuduvvo maiddái dakkár olbmo hárrái, gii

lea luohpadan iežas oasi loanain ruhtaduvvon investemis. Assis galgá bivdojuvvot ovdal ovddasvástádusas luoitima eana- ja meahccedoalu struktuvrapolitihkalaš doaimmain addojuvvon ášahusa (1259/95) 19 §:s oaivvilduvvon eiseválddi árvalus.

## 14 §

*Loana hávil máksin*

Loatna galgá ollásit máksojuvvot hávil laga- mustá čuovvovaš máksinbeaivve, jos mávsse- keahtes oaiveopmodat lea eanemustá 5 000 márk- ki.

## 15 §

*Barggu ollašuttináiigi ja dan joatkin*

Bargu, man várás dán mearrádusas oaivvildu- vvon loatna lea juolluduvvon, galgá gergejuvvot ovddidanplánas almmuhuvvon áiggis. Bargoáiigi sáhtá ohcama vuodul joatkit, jos ohcan guđđojuvvo ovdal sohppojuvvon ollasuhttináiigi nohkama. Lasseáiigi sáhtá leat guhkimustá jahki hávil ja oktiibuot guhkimustá guokte jagi.

Helssegis ođđajagimánu 25. beaivve 1996

Eana- ja meahccedoalloministar *Kalevi Hemilä*

## 16 §

*Loatnaeavttut*

Jos dán njuolggadusain, maid vuodul stáhtalo- atna dahje reantodoarjja juolluduvvo, dahje lotnii guoski doarjjamearrádusa eavttuin ii earáláhkai daddojuvvo, de loatnaeaktun geavahuvvojit veal- gegirjeeavttut.

## 17 §

*Oanádusaid mañideamit ja reantofriiddjavuohta*

Dán mearrádusas oaivvilduvvon loanaide eai doaisttáži miedihuvvo oanádusmañideamit dahje reantofriiddjavuohta.

## 18 §

*Fápmuiboahatin*

Dát mearrádus boahtá fápmui ođđajagimánu 31. beaivve 1996.

Dát mearrádus heivehuvvo maiddái daidda in- vesteren- ja álggahandoarjagii guoski ohcamiidda, mat leat guđđojuvvon dálonguovloaláhusbiriide ovdal dán mearrádusa fápmuiboahtima.

Nuorat hálldahusčáli Katriina Pessa

N:o 58

**Maa- ja metsätalousministeriön päätös**  
**maatiloille myönnettävästä investointituesta annetun valtioneuvoston päätöksen**  
**voimaantulosta**

Annettu Helsingissä 26 päivänä tammikuuta 1996

Maa- ja metsätalousministeriö on maatiloille myönnettävästä investointituesta 16 päivänä marraskuuta 1995 annetun valtioneuvoston päätöksen (53/96) 50 §:n 1 momentin nojalla päättänyt:

1 §  
Maatiloille myönnettävästä investointituesta annettu valtioneuvoston päätös (53/96), sellaisena kuin se on muutettuna 7 päivänä joulukuuta 1995 annetulla valtioneuvoston päätöksellä (54/96) ja 25 päivänä tammikuuta 1996 annetulla valtioneuvoston päätöksel-

lä (55/96), tulee voimaan 31 päivänä tammikuuta 1996.

2 §  
Tämä päätös tulee voimaan 31 päivänä tammikuuta 1996.

Helsingissä 26 päivänä tammikuuta 1996

Maa- ja metsätalousministeri *Kalevi Hemilä*

Nuorempi hallitussihteeri *Katriina Pessa*

## Nr 58

**Eana- ja meahccedoalloministeriija mearrádus  
investerendoarjagis (mii juolluduvvo eanadáluide) addojuvvon stáhtarádi mearrádusa  
fápmuiboahtimis**

Addojuvvon Helssegis oddajagimánu 26. beaivve 1996

Eana- ja meahccedoalloministeriija lea investerendoarjagis (mii juolluduvvo eanadáluide) skáb-  
mamánu 16. beaivve 1995 addojuvvon stáhtarádi mearrádusa (53/96) 50 §:a vuodul mearridan:

1 §  
Investerendoarjagis (mii juolluduvvo eanadál-  
luide) addojuvvon stáhtarádi mearrádus (53/96),  
dakkárin go dat lea rievdaduvvon juovlamánu 7.  
beaivve addojuvvon stáhtarádi mearrádusain (54/  
96) ja oddajagi 25. beaivve 1996 addojuvvon

stáhtarádi mearrádusain (55/96), boahotá fápmui  
oddajagi 29. beaivve 1996.

2 §  
Dát mearrádus boahotá fápmui oddajagimánu  
31. beaivve 1996.

Helssegis oddajagimánu 26. beaivve 1996

Eana- ja meahccedoalloministtar *Kalevi Hemilä*

Nuorat hálddahuščálli Katriina Pessa

SDK/SÄHKÖINEN PAINOS

---

N:o 51—58, 5 arkkia

PÄÄTOIMITTAJA TIMO LEPISTÖ  
OY EDITA AB, HELSINKI 1996